NL / B

ADRIA

40 JAAR
HET VERTROUWEN VAN GENERATIES

Handleiding. Manuel d'utilisation.

• Benutzeranleitung •

ADRIA

INHOUD

VOORWOORD	PAG.	1
IDENTIFICATIE	PAG.	2
GARANTIEBEPALINGEN	PAG.	3
TOEBEHOREN	PAG.	6
OP REIS	PAG.	7
BELADEN	PAG.	7
STABILISATOR AKS 2004	PAG.	9
STABILISATOR AKS 1300	PAG.	10
SCHEMA 13 POLIGE MULTICON WEST AANSLUITING	PAG.	11
RIJDEN MET DE CARAVAN	PAG.	13
PLAATSEN EN AANSLUITEN OP DE CAMPING	PAG.	14
CARROSSERIE	PAG.	15
STROOMVOORZIENING	PAG.	22
WATERVOORZIENING	PAG.	24
GASVOORZIENING	PAG.	24
KOELKAST	PAG.	26
VERWARMING	PAG.	27
CASSETTE TOILET	PAG.	30
ONDERHOUD	PAG.	32
WINTERTIPS	PAG.	34
GARANTIEBEWIJS DEEL I	PAG.	37
GARANTIEBEWIJS DEEL II	PAG.	38
GARANTIEBEURT 12 MAANDEN	PAG.	39
GARANTIEBEURT 24 MAANDEN	PAG.	40

CONTENU

INTRODUCTION	PAGE	1
MANUEL D'UTILISATION	PAGE	2
GARANTIE	PAGE	3
ACCESSOIRES	PAGE	6
EN VOYAGE	PAGE	7
STABILISATEUR AKS 2004	PAGE	9
STABILISATEUR AKS 1300	PAGE	10
SCHEMA DE RACCORDEMENT DE LA FICHE MULTICON WEST À 13 PÔLES	PAGE	11
ROULER AVEC UNE CARAVANE	PAGE	13
INSTALLATION ET RACCORDEMENT AU CAMPING	PAGE	14
CARROSSERIE	PAGE	15
ALIMENTATION EN ÉLECTRICITÉ	PAGE	23
ALIMENTATION EN EAU	PAGE	25
ALIMENTATION EN GAZ	PAGE	25
FRIGO	PAGE	27
CHAUFFAGE	PAGE	28
TOILETTE-CASSETTE	PAGE	31
ENTRETIEN	PAGE	33
CONSEILS POUR L'HIVER	PAGE	35
CERTIFICAT DE GARANTIE PARTIE I	PAGE	37
CERTIFICAT DE GARANTIE PARTIE II	PAGE	38
CONTRÔLE DE GARANTIE 12 MOIS	PAGE	39
CONTRÔLES DE GARANTIE 24 MOIS	PAGE	40

INHALT

VORWORT	SEITE	1
GEBRAUCHSANLEITUNG	SEITE	2
GARANTIEBESTIMMUNGEN	SEITE	3
ZUBEHÖR	SEITE	6
AUF DER REISE	SEITE	7
STABILISATOR AKS 2004	SEITE	9
STABILISATOR AKS 1300	SEITE	10
SCHEMA 13-POLIGER MULTICON WEST ANSCHLUSS	SEITE	12
MIT DEM CARAVAN UNTERWEGS	SEITE	13
KAROSSERIE	SEITE	15
STROMVERSORUNG	SEITE	22
WASSERVERSORGUNG	SEITE	24
GASVERSORGUNG	SEITE	25
KÜHLSCHRANK	SEITE	27
HEIZUNG	SEITE	28
KASSETTENTOILETTE	SEITE	31
WARTUNG	SEITE	33
WINTERTIPPS	SEITE	35
GARANTIENACHWEIS TEIL I	SEITE	37
GARANTIENACHWEIS TEIL II	SEITE	38
GARANTIEINSPEKTION 12 MONATE	SEITE	39
GARANTIEINSPEKTION 24 MONATE	SEITE	40

VOORWOORD

Het leven wordt leuker met een Adria.

Wij zijn verheugd u te mogen begroeten binnen de kring van trotse Adria bezitters.

U heeft gekozen voor een hoogstaand kwaliteitsproduct, waar behalve uw dealer ook nog een importeur achter staat voor een uitstekende klantenservice.

Want het motto zoals hier boven omschreven, zal zeker ook op u van toepassing zijn.

Belangrijk is uiteraard wel, om de hierna in deze gebruikershandleiding omschreven tips en aanbevelingen, goed door te lezen en toe te passen.

Wij vertrouwen erop, dat het ons is gelukt alle tips voor een vlot gebruik van uw caravan, te noemen.

WIJ WENSEN U VEEL KAMPEERPLEZIER MET UW ADRIA TOE.

INTRODUCTION

Avec une caravane Adria, la vie est tellement plus agréable

Nous sommes heureux de pouvoir vous compter parmi les heureux propriétaires de caravanes Adria.

Vous avez opté pour un produit de toute première qualité et nous pouvons vous garantir que votre concessionnaire et l'importateur se portent garants d'un excellent service clientèle.

En effet, notre slogan vous concerne également.

Bien entendu, il est important de lire attentivement les conseils et recommandations présentés dans ce manuel d'utilisation et de les suivre à la lettre.

Nous espérons n'avoir omis aucun conseil afin que vous puissiez retirer un plaisir optimal de votre caravane.

VORWORT

Mit einem Adria wird das Leben schöner.

Wir freuen uns, Sie im Kreise der stolzen Adria-Besitzer begrüßen zu dürfen.

Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, bei dem sich außer Ihrem Händler auch noch ein Importeur für ausgezeichneten Kundendienst verbürgt.

Denn das oben genannte Motto wird sicherlich auch für Sie gelten.

Es ist natürlich aber auch wichtig, die in dieser Benutzeranleitung beschriebenen Tipps und Empfehlungen gut zu lesen und anzuwenden.

Wir sind überzeugt, dass es uns gelungen ist, alle Tipps für eine einwandfreie Benutzung Ihres Caravans aufzuführen.

WIR WÜNSCHEN IHNEN VIEL CAMPINGSPASS MIT IHREM ADRIA.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

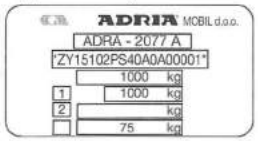
Identificatie

Het aan u verstrekte kentekenbewijs bevat de volgende gegevens:
Het chassisnummer, dat als volgt is opgebouwd:

ZY1 6A46UB 40 0 00000

ZY1	: code van de producent
6A46UB	: code van het caravantype
40	: code van het modeljaar
0	: code voor de modelrange (A=Altea, B=Adiva, C=Classica, 0=Adora)
00000	: productienummer

Op de caravan is het chassisnummer onuitwisbaar ingestanst aan de achterzijde van de rechter chassisbalk. Het typeplaatje is aangebracht aan de rechtervoorzijde van deze balk (op de dissel).



De gegevens op het typeplaatje (voor Nederland):
(1)ADRA-2077A = typegoedkeuring
(2)ZY15102PS40A00001 = chassisnummer
(3)1000 kg. = maximaal toelaatbaar gewicht
(4)1000 kg. = aslast, achter
(5)75 kg. = toelaatbare kogeldruk

De gegevens op het typeplaatje (voor België):
(1)R/30174 = toelatingsnummer
(2)ZY16205PD30B00048 = chassisnummer
(3)1300 kg. = maximaal toelaatbaar gewicht
(4)1000 kg. = aslast, achter
(5)100 kg. = maximaal toelaatbare kogeldruk

MANUEL D'UTILISATION

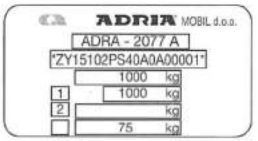
Identification

Le certificat d'immatriculation qui vous a été remis contient les informations suivantes :
Le numéro de châssis qui se compose comme suit :

ZY1 6A46UB 40 0 00000

ZY1	: code du producteur
6A46UB	: code du type de caravane
40	: code de l'année du modèle
0	: code de la gamme (A=Altea, B=Adiva, C=Classica, 0=Adora)
00000	: numéro de production

Le numéro de châssis est frappé de façon indélébile sur la caravane. Il se situe à l'arrière du longeron droit du châssis. La plaquette signalétique est apposée sur la partie avant droite de ce longeron (sur le timon).



Données figurant sur la plaquette signalétique (pour les Pays-Bas):
(1)
(2) Numéro de châssis
(3) 1000 kg. = poids maximum autorisé
(4) 1000 kg. = Charge maximale admissible sur l'essieu
(5) 75 kg. = Pression maximale admissible sur la rotule

GEBRAUCHSANLEITUNG

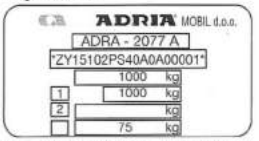
Identifikation

Der Ihnen ausgehändigte Kraftfahrzeugschein enthält folgende Angaben:
Die Fahrgestellnummer, die sich folgendermaßen zusammensetzt:

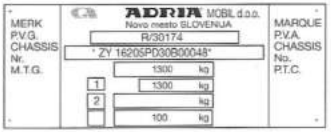
ZY1 6A46UB 40 0 00000

ZY1	ist der Code für den Produzenten
6A46UB	ist der Code für den Caravantyp
40	ist der Code für das Modelljahr
0	ist der Code für die Modellreihe (A=Altea, B=Adiva, C=Classica, 0=Adora)
00000	ist die Produktionsnummer

Beim Caravan ist die Fahrgestellnummer unauslöslich an der Rückseite des rechten Rahmenstegs eingestanzt. Das Typenschild ist an der rechten Vorderseite dieses Balkens (an der Deichsel) angebracht.



Die Angaben auf dem Typenschild (für die Niederlände):
(1) ADRA - 2077A = Genehmigungsnummer
(2) ZY15102PS40A00001 = Fahrgestellnummer
(3) 1000 kg. = Zulässiges Höchstgewicht
(4) 1000 kg. = Zulässige Achsenlast hinten
(5) 75 kg. = Zulässige Stützlast



Die Angaben auf dem Typenschild (für Belgien):
(1) R/30174 = Genehmigungsnummer
(2) ZY16205PD30B00048 = Fahrgestellnummer

GARANTIEBEPALINGEN

A. Algemeen
24 maanden algemene garantie vanaf de dag van overname door de geregistreerde eigenaar.

B. Carrosserie
Indien door de eigenaar aan de garantieverplichtingen wordt voldaan, geeft Adria Nederland, gedurende een periode van 36 maanden, garantie op de waterdichtheid van de opbouw.
Deze garantietermijn is uitsluitend van toepassing indien:

1. De caravan, ingaande de datum van overname door de eigenaar, respectievelijk binnen 12 en 24 maanden een inspectiebeurt heeft ondergaan bij een erkende Adria dealer.
2. De bij de hierboven genoemde inspectiebeurten behorende coupons, volledig ingevuld en door de dealer afgestempeld, binnen 2 maanden na het verrichten van de inspectiebeurt, door Adria zijn ontvangen.

Op deze garantie zijn de navolgende verdere voorwaarden van toepassing:
1. Gedurende de onder A genoemde periode zullen defecten tengevolge van materiaal- en constructiefouten en voorzover vallende onder deze garantie, kosteloos hersteld worden door uw Adria dealer.
2. Gedurende de onder B genoemde periode zullen defecten tengevolge van lekkage en voorzover vallende onder deze garantie, kosteloos hersteld worden, door uw Adria

Données figurant sur la plaquette signalétique (pour la Belgique):
(1) R/30174 = numéro d'agréation
(2) ZY16205PD30B00048 = numéro de châssis
(3) 1300 kg. = poids maximum autorisé
(4) 1300 kg. = charge maximale admissible sur l'essieu
(5) 75 kg. = Pression maximale admissible sur la rotule

GARANTIE

A. Dispositions générales
24 mois de garantie générale à compter de la date d'achat par le propriétaire enregistré.

B. Carrosserie
Si le propriétaire satisfait aux obligations en matière de garantie, Adria Pays-Bas lui accorde une garantie de 36 mois sur l'étanchéité de la caravane.
Cette période de garantie s'applique uniquement si :

1. à compter de la date de l'achat par le propriétaire, la caravane a été contrôlée par un concessionnaire Adria agréé et ce, après 12 et 24 mois.
2. Les bons relatifs aux contrôles susmentionnés ont été envoyés à Adria, dûment complétés et cachetés par le concessionnaire, dans les 2 mois suivant la réalisation des contrôles.

Les conditions suivantes s'appliquent également à la garantie :
1. Pendant la période mentionnée sous le point A, les dommages résultant d'erreurs de matériaux et de construction, pour

(3) 1300 kg. = Zulässiges Höchstgewicht
(4) 1300 kg. = Zulässige Achsenlast hinten
(5) 100 kg. = Zulässige Stützlast

GARANTIEBESTIMMUNGEN

A. Allgemein
24 Monate allgemeine Garantie ab dem Tag der Übernahme durch den registrierten Eigentümer.

B. Karosserie
Wenn die Garantiebedingungen vom Eigentümer erfüllt werden, gewährt Adria Niederlande für einen Zeitraum von 36 Monaten eine Garantie auf die Wasserdichtigkeit der Konstruktion.
Diese Garantiefrist gilt ausschließlich, wenn:

1. Der Caravan nach jeweils 12 und 24 Monaten ab dem Zeitpunkt der Übernahme durch den Eigentümer einer Inspektion bei einem anerkannten Adria-Händler unterzogen wurde.
2. Die zur oben genannten Inspektion gehörigen Belege innerhalb von 2 Monaten nach Vornahme der Inspektion vollständig ausgefüllt und vom Händler abgestempelt von Adria in Empfang genommen worden sind.

Für diese Garantie gelten die nachfolgenden weiteren Bestimmungen:
1. Während des unter A genannten Zeitraums werden Defekte infolge von Material- und Konstruktionsfehlern, soweit sie unter diese Garantie fallen, kostenlos repariert.
2. Während des unter A genannten Zeitraums werden Defekte infolge von

dealer.

3. Een beroep op elke garantieaanspraak dient zo spoedig mogelijk, doch, op straffe van verval van rechten, binnen 2 maanden nadat de onvolkomenheid is geconstateerd, te worden gedaan bij een erkende Adria dealer.
4. Indien dit door Adria nodig wordt geacht, zal de betrokken caravan naar de importeurswerkplaats in Dordrecht worden vervoerd en aldaar hersteld worden. Na voltooiing van de herstelwerkzaamheden dient de caravan binnen 7 dagen, door de eigenaar van de caravan, te worden teruggehaald.
5. Deze garantie zal niet van toepassing zijn indien:

a. De gebreken, defecten of beschadigingen, met alle daaruit voortvloeiende gevolgen, veroorzaakt zijn door normale slijtage, externe stroomstoringen, onoordeelkundig gebruik, ongelukken, abnormale weersomstandigheden, overbelasting, verwaarlozing of slechte behandeling. De gebreken, defecten of beschadigingen voortvloeiend uit invloeden van buitenaf, zoals pekel, boomhars, steenslag, industrievervuiling of vogelfaecaliën.
b. Na aflevering veranderingen in de constructie of in de indeling van de caravan zijn aangebracht, de gasdrukregelaar is veranderd, beschadigd of eigenhandig vervangen, of wanneer, in de door de fabrikant aangebrachte identificatienummers, veranderingen zijn aangebracht.
c. Reparaties of inspectiebeurten zijn uitgevoerd door anderen dan een erkende Adria dealer of fabrikant.
d. Het garantiebewijs deel II, dat u in de

autant qu'ils soient couverts par la présente garantie, seront réparés gratuitement par votre concessionnaire Adria.

2. Pendant la période mentionnée sous le point B, les dommages résultant d'une fuite, pour autant qu'ils soient couverts par la présente garantie, seront réparés gratuitement par votre concessionnaire Adria.
3. Le propriétaire devra adresser toute demande de garantie le plus rapidement possible et, sous peine de perte de ses droits, au plus tard dans les 2 mois après constatation du vice. Cette demande devra être adressée à un concessionnaire Adria agréé.
4. Si Adria estime qu'il est nécessaire de le faire, la caravane concernée sera transportée dans l'atelier de l'importateur à Dordrecht où elle sera réparée. Les travaux de réparation terminés, la caravane doit être récupérée dans les 7 jours par son propriétaire.
5. La présente garantie ne s'applique pas si :

a. Les vices, défauts ou détériorations, avec toutes les conséquences qu'ils impliquent, sont dus à une usure normale, à des problèmes électriques externes, à une utilisation malencontreuse, à des accidents, à des conditions climatiques anormales, à une surcharge, à un acte de négligence ou à un mauvais traitement. Les vices, défauts ou détériorations découlent d'influences extérieures telles qu'eaux salines, résines d'arbres, coups de pierres, pollution industrielle ou matières fécales d'oiseaux ne sont pas couverts par la présente garantie.
b. Après la livraison, des modifications en ce qui concerne la construction ou

Undichtigkeiten, soweit sie unter diese Garantie fallen, kostenlos repariert.

3. Eine Berufung auf einen Garantieanspruch welcher Art auch immer ist so bald wie möglich, spätestens jedoch innerhalb von 2 Monaten nach der Mängelfeststellung, bei einem anerkannten Adria-Händler geltend zu machen, da ansonsten die Rechte erlöschen.
4. Wenn es von Adria für nötig erachtet wird, wird der betroffene Caravan zur Werkstatt des Importeurs nach Dordrecht transportiert und dort repariert. Nach Abschluss der Reparaturmaßnahmen ist der Caravan vom Eigentümer wieder innerhalb von 7 Tagen abzuholen.
5. Diese Garantie gilt nicht, wenn:

a. Die Mängel, Defekte oder Beschädigungen mit allen sich daraus ergebenden Konsequenzen durch normale Abnutzung, externe Stromstörungen, unsachgemäßen Gebrauch, Unfälle, außergewöhnliche Witterungsbedingungen, Überbelastung, Vernachlässigung oder schlechte Behandlung verursacht wurden. Die Mängel, Defekte oder Beschädigungen von äußeren Einflüssen wie Salzwasser, Baumharz, Steinschlag, industrieller Verschmutzung oder Vogeldreck herrühren.
b. Nach der Lieferung Änderungen an der Konstruktion oder Einteilung des Caravans vorgenommen wurden, der Gasdruckregler verändert, beschädigt oder eigenhändig ausgewechselt wurde, oder wenn an der vom Hersteller angebrachten Identifikationsnummer Änderungen vorgenommen wurden.
c. Reparaturen oder Inspektionen von anderen als von einem anerkannten Adria-Händler oder Hersteller vorgenommen wurden.

gebruikershandleiding aantreft, niet binnen 2 maanden na datum van aflevering van de caravan volledig ingevuld en ondertekend is ontvangen door de importeur.

6. Deze garantie geldt met uitsluiting van alle andere waarborgen of aansprakelijkheden, die niet uitdrukkelijk en schriftelijk zijn overeengekomen, ook als deze tot dusverre gebruikelijk waren. Generlei mededeling, beschrijving of voorwaarde in welk land, in welke catalogus, advertentie of publikatie dan ook, kan als aanvulling op of verandering of vervanging van deze garantie gelden.
7. De uit deze garantiebepalingen voortvloeiende rechten zijn overdraagbaar, mits aan alle voorwaarden cq. bepalingen is voldaan en de verkoop en overdracht binnen een maand schriftelijk aan Adria is medegedeeld.
8. De door Adria erkende dealers zijn niet gerechtigd namens Adria enige overeenkomst aan te gaan of enige garantie, anders dan deze garantie, te verstrekken.

l'agencement de la caravane ont été apportées, si le propriétaire a modifié, endommagé ou remplacé de son propre chef le régulateur de pression du gaz ou lorsque les numéros d'identification apposés par le fabricant ont été modifiés.

c. Les réparations ou contrôles ont été réalisés par des personnes autres qu'un concessionnaire Adria agréé ou le fabricant.
d. Le certificat de garantie, partie II, que vous trouverez dans le manuel d'utilisation, n'a pas été renvoyé à l'importateur, dûment complété et signé, dans les 2 mois suivant la date de livraison de la caravane.
6. La présente garantie s'applique à l'exclusion de toutes autres garanties ou responsabilités dont il n'aura pas été convenu expressément et par écrit, même si celles-ci étaient usuelles jusqu'à présent. Aucune communication, description ou condition, en vigueur dans quelque pays que ce soit, dans un quelconque catalogue, publicité ou publication ne pourra compléter, modifier ou remplacer la présente garantie.
7. Les droits découlant de la présente garantie peuvent être cédés, à condition toutefois qu'il soit satisfait à l'ensemble des conditions ou dispositions et que la vente ou la cession soit communiquée à Adria dans le mois et par écrit.
8. Les concessionnaires agréés par Adria ne sont nullement habilités à conclure de quelconques contrats au nom d'Adria ni à accorder des garanties autres que celles visées dans la présente garantie.

d. Teil II des Garantienachweises, den Sie in der Gebrauchsanleitung vorfinden, nicht innerhalb von 2 Monaten nach dem Zeitpunkt der Lieferung des Caravans vollständig ausgefüllt und unterschrieben vom Importeur im Empfang genommen wurde.
6. Diese Garantie gilt unter Ausschluss aller anderen Garantien oder Haftungen, die nicht ausdrücklich und schriftlich vereinbart wurden, auch wenn diese bislang üblich waren. Keinerlei Mitteilung, Beschreibung oder Bedingung in irgendeinem beliebigen Land, einem Katalog, einer Anzeige oder Veröffentlichung kann als Ergänzung, Änderung oder Ersatz für diese Garantie gelten.
7. Die sich aus diesen Garantiebestimmungen ergebenden Rechte sind übertragbar, sofern alle Bedingungen und gegebenenfalls Bestimmungen erfüllt sind und die Übertragung innerhalb eines Monats Adria schriftlich mitgeteilt wurde.
8. Die von Adria anerkannten Händler sich nicht berechtigt, im Namen von Adria eine Vereinbarung zu treffen oder eine andere als diese Garantie zu erteilen.

Toebehoren

Bij de caravan behoren aanwezig te zijn:
- gebruikershandleiding
- gebruikershandleidingen fabrikanten van apparatuur
- slinger voor de uitdraaisteunen
- 2 sleutels voor de buitensloten
- 2 onderlegwiggen

Wij adviseren u verder mee te nemen:
- reservewiel (indien niet standaard meegeleverd)
- gevarendriehoek
- caravankrik
- plankjes om onder de uitdraaisteunen te leggen
- handgereedschap
- goedgekeurde kabel voor 230V aansluiting met een doorsnede van 3 x 2,5 mm≈
- verloopsnoer van euro stekker naar "franse" contactdoos
- set lampen voor verkeersverlichting
- set lampen voor binnenverlichting
- set vlakzekeringen

Accessoires

La caravane doit être accompagnée des éléments suivants :
- Le manuel d'utilisation
- Les manuels d'utilisation des fabricants des appareils
- La manivelle destinée aux béquilles
- 2 clés pour les serrures extérieures
- 2 cales

Nous vous recommandons également d'emporter :
- une roue de secours (si elle n'est pas fournie d'origine)
- un triangle de danger
- un cric pour caravane
- des planchettes à placer en dessous des béquilles
- des outils
- un câble agréé pour raccordement 230V d'une section de 3 x 2,5 mm≈
- une rallonge entre la fiche euro et la prise de courant 'française'
- un jeu d'ampoules pour les feux de circulation
- un jeu d'ampoules pour l'éclairage intérieur
- un jeu de fusibles plats

Zubehör

Beim Wohnwagen muss Folgendes vorhanden sein:
- Gebrauchsanleitung
- Gebrauchsanleitungen der Gerätehersteller
- Kurbel für die Schwerlaststützen
- 2 Schlüssel für die Außenschlösser
- 2 Unterlegkeile

Zur Mitnahme empfehlen wir ihnen ferner:
- Reserverad (wenn nicht standardmäßig mitgeliefert)
- Warndreieck
- Caravanwagenheber
- Bretter, die unter die Schwerlaststützen gelegt werden
- Handwerkszeug
- Kabelrolle für einen 230V-Anschluss mit einem Durchschnitt von 3 x 2,5 mm≈ Euro-Anschluss-Schnur vom Eurostecker zur "französischen" Kontaktdose
- Lampensatz für die Verkehrsbeleuchtung
- Lampensatz für die Innenbeleuchtung
- Satz Flachsicherungen

OP REIS

Controles

Alvorens op reis te gaan controleer de algehele conditie van de caravan op tijd en laat gebreken door een erkende Adria dealer verhelpen.

- controleer het elektrisch gedeelte in de caravan
- controleer de werking van de verkeersverlichting op de auto en de caravan
- controleer de gasinstallatie op eventuele lekkage
- controleer alle apparatuur in de caravan op een juiste werking
- controleer de bandenspanning (ook van het reservewiel). Voor de juiste bandenspanning; volg de voorschriften van de bandenfabrikant, vermeldt op de band.
- controleer de voortent en/of luifel
- reinig de waterleiding door deze met een daarvoor geëigend middel te spoelen
- controleer of de wielbouten goed zijn vastgedraaid

Beladen

Belaadt uw caravan als volgt:

- plaats zware voorwerpen zo dicht mogelijk boven de as van de caravan
- plaats geen zware voorwerpen in de bovenkasten
- doe losse voorwerpen zo veel mogelijk in dozen
- verdeel het gewicht in de caravan zodanig dat de kogeldruk (het gewicht dat op de trekhaak van de auto geplaatst wordt) niet meer is als toegestaan. Op het typeplaatje van de trekhaak vindt u de maximaal toelaatbare belasting. Te veel of te weinig kogeldruk (minder dan 50 kg.) kan de

EN VOYAGE

Contrôles

Avant de prendre la route, contrôlez l'état général de votre caravane à temps et faites effectuer les réparations nécessaires par un concessionnaire Adria agréé.

- contrôlez l'installation électrique de votre caravane
- contrôlez le fonctionnement des feux de circulation de votre véhicule et de la caravane
- contrôlez l'installation de gaz pour vérifier les fuites éventuelles
- contrôlez le fonctionnement de tous les appareils de la caravane
- contrôlez la pression des pneus (également de la roue de secours). Pour que la pression des pneus soit correcte, référez-vous aux consignes du fabricant de pneus mentionnées sur les pneus.
- contrôlez l'auvent et/ou la marquise
- nettoyez la conduite d'eau en la rinçant avec un produit adéquat
- contrôlez que les boulons des roues sont parfaitement serrés

Chargement

Chargez votre caravane comme suit :

- placez les objets lourds le plus près possible de l'essieu de la caravane
- ne placez pas d'objets lourds dans les armoires supérieures
- veillez à placer les objets isolés dans des boîtes
- répartissez le poids dans la caravane de façon telle que la pression exercée sur la rotule (c'est-à-dire le poids exercé sur l'attache-remorque du véhicule) ne dépasse pas la pression maximale admissible. La charge maximale autorisée est indiquée sur la plaquette signalétique de l'attache-remorque. Une pression trop importante ou

AUF DER REISE

Kontrollen

Bevor Sie auf Reisen gehen, überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Caravans und lassen Sie die Mängel von einem anerkannten Adria-Händler beheben

- überprüfen Sie den elektrischen Bereich im Caravan
- überprüfen Sie die Wirkung der Verkehrsbeleuchtung am Auto und am Caravan
- überprüfen Sie die Gasanlage auf eventuell undichte Stellen
- überprüfen Sie die gesamte Apparatur im Caravan auf ihr richtiges Funktionieren
- überprüfen Sie den Reifendruck (auch des Reserverads). Befolgen Sie für den richtigen Reifendruck die Vorschriften des Reifenherstellers, die auf dem Reifen angegeben ist.
- überprüfen Sie das Vorzelt und/oder Vordach
- reinigen Sie die Wasserleitung, indem Sie diese mit einem dafür geeigneten Mittel ausspülen
- überprüfen Sie, ob die Radbolzen richtig festgedreht sind

Beladen

Beladen Sie Ihren Caravan folgendermaßen:

- verstauen Sie schwere Gegenstände möglichst dicht über der Caravanachse
- bringen Sie keine schweren Gegenstände in den Hängeschränken unter
- bewahren Sie lose Gegenstände möglichst in Behältern
- verteilen Sie das Gewicht im Caravan so, dass die Stützlast (das Gewicht, das an der Anhängerkupplung des Autos angebracht wird) nicht höher als zulässig ist. Auf dem Typenschild der Anhängerkupplung finden Sie die maximal zulässige Last. Eine zu hohe oder zu niedrige Stützlast (unter 50

rijeigenschappen negatief beïnvloeden.
- In geval van montage van een fietsenrek aan de achterzijde van de caravan raden wij u aan een stabilisator te monteren. Het gewicht van fietsen achterop de caravan beïnvloedt het rijgedrag negatief.
- Let er op dat het totaalgewicht van de caravan het maximaal toelaatbare gewicht niet overschrijdt Aankoppelen. Ga als volgt te werk om de caravan aan de auto te koppelen:
- laat het telescoopwiel van de caravan op de grond zakken en draai deze met behulp van de neuswielslinger zover op totdat deze boven de trekhaakkogel uitkomt
- zet de caravan op de handrem. (totdat de volledige remkracht wordt benut kan de caravan ca. 25 cm. terugrijden!)
- plaats de auto zodanig dat de trekhaakkogel van de auto zich vlak bij de koppeling van de caravan bevindt
- draai de hoeksteunen van de caravan met de slinger omhoog
- manoeuvreer de caravan zodanig dat de koppeling zich boven de trekhaakkogel bevindt en zet de caravan op de handrem
- trek de koppelingshandgreep op en laat de koppeling over de kogel zakken door het neuswiel omlaag te draaien
- laat de koppelingshandgreep los
- het sluiten en vergrendelen gebeurt automatisch, de aankoppeling is juist gebeurd als de vergrendelingspal groen is, bij rood is de koppeling niet juist
- draai het neuswiel in de hoogste stand en vergrendel deze door de hendel stevig aan te draaien
- sluit de 13 polige caravanstekker aan op de contactdoos van de auto
- bevestig de rem-breekkabel aan het

trop faible (moins de 50 kg) sur la rotule risque d'avoir un impact sur votre tenue de route.
- En cas de montage d'un porte-vélos à l'arrière de la caravane, nous vous recommandons d'installer un stabilisateur. Le poids des vélos situés à l'arrière de la caravane peut avoir un impact négatif sur votre tenue de route.
- Veillez à ce que le poids total de la caravane n'excède pas le poids maximum autorisé.

Attelage

Pour atteler la caravane à votre véhicule, procédez comme suit :
- laissez descendre la roue télescopique de la caravane sur le sol et remontez-la au moyen de la manivelle de la roue jockey jusqu'à ce qu'elle se trouve au-dessus de la rotule de l'attache-remorque
- serrez le frein à main de la caravane (si la force de freinage maximale n'est pas atteinte, la caravane risque de reculer d'environ 25 cm !)
- placez le véhicule de façon telle que la rotule de l'attache-remorque du véhicule se trouve tout près de l'attelage de la caravane
- remontez les béquilles de la caravane au moyen de la manivelle
- manœuvrez la caravane afin que l'attelage se trouve au-dessus de la rotule de l'attache-remorque et serrez le frein à main de la caravane
- tirez sur la poignée de l'attelage et laissez descendre l'attelage sur la rotule en descendant la roue jockey
- relâchez la poignée de l'attelage
- la fermeture et le verrouillage se font automatiquement. L'attelage est correct si le témoin de verrouillage est vert. S'il est rouge, le verrouillage n'est pas correct

kg) kann die Fahreigenschaften negativ beeinflussen.
- Bei der Anbringung eines Fahrradträgers an der Caravanrückseite empfehlen wir die Anbringung eines Stabilisators. Das Gewicht der Fahrräder auf der Rückseite des Wohnwagens beeinflusst das Fahrverhalten negativ.
- Achten Sie darauf, dass das Gesamtgewicht des Caravans das maximal zulässige Gewicht nicht überschreitet.

Ankoppeln

Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Caravan an das Auto anzukoppeln:
- platzieren Sie das Auto so, dass sich der Kugelkopf des Autos dicht an der Anhängerkupplung des Caravans befindet
- ziehen Sie beim Caravan die Handbremse (bis die vollständige Bremskraft erreicht wird, kann der Caravan ca. 25 cm zurücksetzen!)
- lassen Sie das Teleskoprad des Caravans auf den Boden sinken und drehen Sie es mit Hilfe der Bugradkurbel so weit nach oben, bis es über dem Kugelkopf herausschaut
- drehen Sie die Eckstützen des Caravans mit der Kurbel nach oben
- manövrieren Sie den Caravan so, dass sich die Anhängerkupplung über dem Kugelkopf befindet und ziehen Sie beim Caravan die Handbremse
- ziehen Sie den Kupplungshandgriff hoch und lassen Sie die Anhängerkupplung sinken, indem Sie das Bugrad nach unten drehen
- lassen Sie den Kupplungshandgriff los
- das Schließen und Verriegeln erfolgt automatisch, die Ankupplung ist korrekt erfolgt, wenn die Absperrklinke grün ist, bei Rot ist die Anhängerkupplung nicht korrekt
- drehen Sie das Bugrad in die höchste

speciaal daarvoor bestemde oog op de trekhaak van de auto
- ontkoppel de handrem van de caravan
- controleer de verkeersverlichting van de caravan
- controleer of alle verlichting in de caravan uit is, de kranen uitgeschakeld zijn en de gastoevoer afgesloten is
- plaats de tafels op de laagste stand en sluit ramen, dakluiken, deuren en laden goed
- schakel de koelkast over op 12 Volt en vergrendel de koelkastdeur
- sluit de deur van de caravan goed
- stel de spiegels op de auto nauwkeurig af (de combinatie moet op een rechte lijn staan)

Stabilisator AKS 2004

De AKS 2004 is te gebruiken bij een trekhaakkogel van Ø 50 mm. en geschikt voor aanhangwagens met een maximaal toelaatbaar gewicht van 2000 kg.
Voor het aan- respectievelijk afkoppelen moet de stabilisatiehendel in de bovenste stand staan.
Vóór het plaatsen van de koppeling dient de kogel vetvrij gemaakt te worden.
Bij het aankoppelen dient de geopende koppeling op de kogel van het trekkend voertuig gezet worden. De koppelingsgreep moet nu vanzelf hoorbaar in de uitgangsstand terugklikken. Vervolgens de handgreep extra met de hand naar beneden drukken. Sluiten en borgen gebeurt automatisch. De koppelingskogel is correct vastgekoppeld als de groene rand van de veiligheidsaanduiding zichtbaar is.
De stabilisatiegreep naar beneden drukken totdat men voorbij het rasterpunt is en de

- remontez la roue jockey au maximum et verrouillez-la en serrant fermement la manivelle
- placez la fiche à 13 pôles de la caravane sur la prise du véhicule
- fixez le câble de freinage et de sécurité dans l'œillet spécialement conçu à cet effet sur l'attache-remorque du véhicule
- desserrez le frein à main de la caravane
- contrôlez les feux de circulation de la caravane
- contrôlez si l'éclairage dans la caravane est éteint, si les robinets et l'alimentation en gaz sont fermés
- placez les tables dans la position la plus basse et fermez convenablement les fenêtres, lanterneaux, portes et tiroirs
- placez le frigo sur 12 Volts et verrouillez la porte du frigo
- fermez convenablement la porte de la caravane
- réglez les rétroviseurs du véhicule avec précision (la combinaison caravane-véhicule doit se trouver dans un parfait alignement)

Stabilisateur AKS 2004

Le stabilisateur AKS 2004 s'utilise avec une rotule d'attache-remorque de Ø 50 mm et convient pour des remorques d'un poids maximum autorisé de 2000 kg.
Pour atteler et dételer la caravane, la poignée de stabilisation doit se trouver dans sa position supérieure.
Pour installer l'attelage, la rotule doit être exempte de graisse.
Pour atteler la caravane, l'attelage ouvert doit être placé sur la rotule du véhicule tracteur. Lorsque la poignée d'attelage se clipse de nouveau dans sa position de départ, cela doit être audible. Ensuite, appuyez sur la poignée avec votre main pour bien l'enfoncer. La fermeture et le verrouillage se font automatiquement. La rotule d'attelage est

Stellung und verriegeln Sie diese, indem Sie den Hebel fest anziehen.
- schließen Sie die 13-poligen Caravanstecker an die Kontaktdose des Autos an
- befestigen Sie das Bremsseil an der speziell dafür vorgesehenen Zugöse an der Anhängerkupplung des Autos
- lösen Sie die Handbremse des Caravans
- überprüfen Sie die Verkehrsbeleuchtung des Caravans
- überprüfen Sie, ob die gesamte Beleuchtung im Caravan aus ist, die Hähne ausgeschaltet sind und die Gaszufuhr abgesperrt ist
- bringen Sie die Tische in die unterste Stellung und schließen Sie Fenster, Dachlüfter, Türen und Läden gut
- schalten sie den Kühlschrank auf 12 Volt um und verschließen Sie die Kühlschranktür
- schließen Sie die Caravantür gut
- stellen Sie die Spiegel am Auto genau ein (das Gespann muss sich auf einer geraden Linie befinden)

Stabilisator AKS 2004

Der AKS 2004 ist bei einem Kugelkopf von Ø 50 mm zu verwenden und für Anhängerwagen mit einem zulässigen Höchstgewicht von 2000 kg geeignet.
Zum An- bzw. Abkoppeln muss der Stabilisationshebel in oberster Stellung stehen.
Vor dem Montieren der Anhängerkupplung ist die Kugel zu entfetten.
Beim Ankoppeln ist die geöffnete Anhängerkupplung auf die Kugel des Zugfahrzeugs zu setzen. Der Kupplungsgriff muss jetzt von selbst deutlich hörbar zurück in der Ausgangsstellung einrasten.
Anschließend den Handgriff zusätzlich mit der Hand nach unten drücken. Schließen und Sichern erfolgen automatisch. Die

aanslag is bereikt. De AKS 2004 is nu rijklaar. Het loskoppelen gebeurt in omgekeerde volgorde. Te adviseren is bij het aan- en afkoppelen gebruik te maken van het neuswiel.
Gebruik nooit vet op de kogel bij een stabilisatorkoppeling!

Stabilisator AKS 1300
De AKS 1300 is te gebruiken bij een trekhaakkogel van Ø 50 mm. en geschikt voor aanhangwagens met een maximaal toelaatbaar gewicht van 1360 kg.
Voor het aan- respectievelijk afkoppelen moet de stabilisatorhandgreep geheel naar boven staan en het handwiel moet in de openstelling tot aan aanslag (draairichting links) gedraaid worden.
Vóór het plaatsen van de koppeling dient de kogel vetvrij gemaakt te worden.
Bij aankoppelen de geopende koppeling op de kogel plaatsen De koppelingshandgreep moet zich hoorbaar in de uitgangspositie terug plaatsen. Vervolgens het handwiel zover aandraaien (naar rechts) tot de draaimomentbegrenzer van het handwiel duidelijk hoorbaar en voelbaar ratelt. De stabilisatorhandel zover naar beneden drukken dat de markering op de hevel overeenkomt met de markering op het stabilisatorhuis (horizontaal). De AKS 1300 is nu rijklaar.
Het afkoppelen gebeurt in omgekeerde volgorde. Te adviseren is bij het aan- en afkoppelen gebruik te maken van het neuswiel.
Gebruik nooit vet op de kogel bij een stabilisatorkoppeling!

placée correctement si le bord vert de l'indicateur de sécurité est visible.
Appuyez sur la poignée de stabilisation jusqu'à dépasser le point de verrouillage et à atteindre la butée. Le stabilisateur AKS 2004 est prêt pour le voyage.
Pour le dételer, procédez en ordre inverse.
Pour l'attacher et le dételer, nous vous recommandons d'utiliser la roue jockey.
En cas de stabilisateur, n'utilisez jamais de la graisse sur la rotule !

Stabilisateur AKS 1300
Le stabilisateur AKS 1300 s'utilise avec une rotule d'attache-remorque de Ø 50 mm et convient pour des remorques d'un poids maximum autorisé de 1360 kg.
Pour atteler et dételer la caravane, la poignée de stabilisation doit se trouver dans sa position supérieure et la roue manuelle doit être tournée en position ouverte jusqu'à la butée (sens de rotation vers la gauche).
Pour installer l'attelage, la rotule doit être exempte de graisse. Lors de l'attelage, placez l'attelage ouvert sur la rotule. Lorsque la poignée d'attelage se clipse de nouveau dans sa position de départ, cela doit être audible. Ensuite, tournez la roue manuelle (vers la droite) jusqu'à ce que le limiteur de couple de la roue manuelle se verrouille de façon audible et sensible. La poignée du stabilisateur doit être enfoncée le plus possible vers le bas de façon telle que le marquage sur le levier corresponde au marquage sur le boîtier du stabilisateur (à l'horizontale). Le stabilisateur AKS 1300 est prêt pour le voyage.
Pour le dételer, procédez en ordre inverse.
Pour l'attacher et le dételer, nous vous recommandons d'utiliser la roue jockey.
En cas de stabilisateur, n'utilisez jamais de la graisse sur la rotule !

Kupplungskugel ist korrekt festgekoppelt, wenn der grüne Rand der Sicherheitsmarkierung sichtbar ist.
Den Stabilisationsgriff nach unten drücken, bis man den Einrastpunkt überschreitet und den Anschlag erreicht. Der AKS 2004 ist nun fahrbereit.
Das Loskoppeln erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Es empfiehlt sich, beim An- und Abkoppeln vom Bugrad Gebrauch zu machen.
Verwenden Sie bei einer Stabilisatorkupplung niemals an der Kugel Fett!

Stabilisator AKS 1300
Der AKS 1300 ist bei einem Kugelkopf von Ø 50 mm zu verwenden und für Anhängerwagen mit einem zulässigen Höchstgewicht von 1360 kg geeignet.
Zum An- bzw. Abkoppeln muss der Stabilisierungsgriff ganz nach oben stehen und das Handrad in offener Stellung bis zum Anschlag (Drehrichtung links) gedreht werden.
Vor dem Montieren der Anhängerkupplung ist die Kugel zu entfetten.
Beim Ankoppeln ist die geöffnete Anhängerkupplung auf die Kugel des Zugfahrzeugs zu setzen. Der Kupplungshandgriff muss sich deutlich hörbar in die Ausgangsstellung zurückversetzen. Anschließend das Handrad so weit festdrehen (nach links), bis der Drehmomentbegrenzer deutlich hörbar und spürbar rasselt. Den Stabilisationshebel so weit nach unten drücken, dass die Markierung am Hebel mit der Markierung am Stabilisatorgehäuse (horizontal) übereinstimmt. Der AKS 1300 ist nun fahrbereit.
Das Loskoppeln erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Es empfiehlt sich, beim An- und Abkoppeln vom Bugrad Gebrauch zu machen.
Verwenden Sie bei einer Stabilisatorkupplung niemals an der Kugel Fett!

Schema 13 polige Multicon West aansluiting

verbruiker	nr.	aanduiding	kleurnr.	kleur v.d. draad	Adiva kleurv.d. draad
Linker richtingaanwijzer	1	L	7	1,5 mm geel	1,5 mm geel
Mistachterlicht	2	54 G	4	1,5 mm blauw	1,5 mm blauw
Massa (aansluiting 1 t/m 8)	3	31	5	1,5 mm wit	2,5 mm wit
Rechter richtingaanwijzer	4	R	3	1,5 mm groen	1,5 mm groen
Rechter kentekenlampje	5	58 R	6	1,5 mm bruin	1,5 mm bruin
Remlicht	6	54	2	1,5 mm rood	1,5 mm rood
Linker kentekenlampje	7	58 L	1	1,5 mm zwart	1,5 mm zwart
Achteruitrijlicht	8				1,5 mm rose
Permanente stroomvoorziening interne apparatuur	9		4	2,5 mm blauw	2,5 mm oranje
Onderbroken stroomvoorziening voor koelkast. v.a. contact	10		19	2,5 mm blauw-wit	2,5 mm grijs
Massa (aansluiting koelkast)	11			2,5 mm wit-zwart	2,5 mm wit-zwart
Vrij	12				
Massa (aansluiting 9 t/m 13)	13		21	2,5 mm wit-blauw	2,5 mm wit-rood

Schéma de raccordement de la fiche Multicon West à 13 pôles

Consommateur	N°	Indication	N° de couleur	Coloris du fil	Coloris Adiva du fil
Clignotant gauche	1	L	7	1,5 mm jaune	1,5 mm jaune
Feu anti-crash arrière	2	54 G	4	1,5 mm bleu	1,5 mm bleu
Masse (raccordement 1 à 8)	3	31	5	1,5 mm blanc	2,5 mm blanc
Clignotant droit	4	R	3	1,5 mm vert	1,5 mm vert
Lampe droite de la plaque d'immatriculation	5	58 R	6	1,5 mm brun	1,5 mm brun
Feu de stop	6	54	2	1,5 mm rouge	1,5 mm rouge
Lampe gauche de la plaque d'immatriculation	7	58 L	1	1,5 mm noir	1,5 mm noir
Feu de recul	8				1,5 mm violet
Alimentation permanente en électricité des appareils	9		4	2,5 mm bleu	2,5 mm orange
Alimentation interrompue en électricité du frigo par autre contact	10		19	2,5 mm bleu-blanc	2,5 mm gris
Masse (raccordement frigo)	11			2,5 mm blanc-noir	2,5 mm blanc-noir
Libre	12				
Masse (raccordement 9 à 13)	13		21	2,5 mm blanc-bleu	2,5 mm blanc-rouge

Schema 13-poliger Multicon West Anschluss

Verbraucher	Nr.	Bezeichnung	Farbnr.	Farbe d. Drahts	Adiva Farbe d.Drahts
Linker Fahrtrichtungsanzeiger	1	L	7	1,5 mm gelb	1,5 mm gelb
Nebelschlußlicht	2	54 G	4	1,5 mm blau	1,5 mm blau
Masse (Anschluß 1 bis 8)	3	31	5	1,5 mm weiß	2,5 mm weiß
Rechter Fahrtrichtungsanzeiger	4	R	3	1,5 mm grün	1,5 mm grün
Rechtes Kennzeichenlicht	5	58 R	6	1,5 mm braun	1,5 mm braun
Bremslicht	6	54	2	1,5 mm rot	1,5 mm rot
Linkes Kennzeichenlicht	7	58 L	1	1,5 mm schwarz	1,5 mm schwarz
Rückfahrscheinwerfer	8				1,5 mm rosa
Permanente Stromversorgung innere Apparatur	9		4	2,5 mm blau	2,5 mm orange
Unterbrochene Stromversorgung für Kühlschrank ab Kontakt	10		19	2,5 mm blau-weiß	2,5 mm grau
Masse (Anschluß Kühlschrank)	11			2,5 mm weiß-schwarz	2,5 mm weiß-schwarz
Frei	12				2,5 mm weiß-blau
Masse (Anschluß 9 bis 13)	13		21	2,5 mm weiß-blau	2,5 mm wieß-rot

ADRIA

Rijden met de caravan
Houdt bij het rijden met de caravan rekening met het volgende:

- een caravan is vaak breder dan een auto, zodat u meer ruimte nodig heeft bij het inhalen
- houdt rekening met een langere remweg met een auto-caravan combinatie
- door het gewicht van de caravan heeft uw auto een verminderde acceleratie, u heeft daardoor, mede door de lengte van de combinatie, aanzienlijk meer tijd nodig bij het inhalen
- een caravan achter de auto snijdt de bochten enigszins af, denk hieraan bij scherpe bochten en smalle in- en uitritten
- een caravan is hoger dan uw auto, houdt hiermee rekening bij viaducten e.d.
- informeer vooraf per land van bestemming naar de maximum snelheid voor een auto met aanhanger
- pas uw rijgedrag en snelheid aan de weg- en weersomstandigheden aan; vanwege de grote zijvlakken en het relatief geringe gewicht van de caravan dient u bij sterke zijwind op te passen
- mocht de caravan licht gaan slingeren moet u bijremmen, bij sterk slingeren hard remmen en direct vol gas!!
- rij nooit te snel een berg af, maar met dezelfde snelheid respectievelijk in dezelfde versnelling als bergop; rem zoveel mogelijk op de motor af
- oefen thuis het achteruitrijden met de combinatie of volg een training bij een instructeur
- bij het achteruitrijden treedt de terugrijdautomaat in werking, deze ontkoppelt de rem wanneer u zachtjes achteruit rijdt.

Rouler avec une caravane
Lorsque vous roulez avec une caravane, tenez compte des points suivants :

- souvent, la caravane est plus large que le véhicule qui la tracte. Par conséquent, vous avez besoin de plus de place pour dépasser
- n'oubliez pas qu'il faut une distance supérieure pour freiner avec un véhicule tractant une caravane
- à cause du poids de la caravane, l'accélération de votre véhicule est réduite et il vous faut nettement plus de temps pour dépasser
- lorsque vous conduisez une combinaison caravane/véhicule, vous coupez légèrement les virages. Pensez-y lorsque vous abordez un virage serré ou des entrées / sorties étroites
- votre caravane est plus haute que votre véhicule. Ne l'oubliez pas lorsque vous passez en dessous de ponts, viaducs, etc.
- informez-vous au préalable de la vitesse maximale autorisée pour un véhicule tractant une remorque dans votre pays de destination
- adaptez votre conduite et votre vitesse à l'état de la route et aux conditions climatiques ; à cause des flancs assez importants et du poids relativement réduit de votre caravane, vous devez être particulièrement vigilant en cas de vents latéraux de forte intensité
- si la caravane tangue légèrement, vous devez freiner. Par contre, si elle tangue fort, vous devez freiner assez fort et ensuite, accélérer à fond !
- lorsque vous descendez un côte, ne roulez pas trop vite mais à la même vitesse que lorsque vous montez ; utilisez un maximum votre frein moteur

Mit dem Caravan unterwegs
Beherzigen Sie bei Fahrten mit dem Caravan bitte Folgendes:

- ein Caravan ist oft breiter als ein Auto, sodass Sie beim Überholen mehr Platz benötigen
- denken Sie bei einem Auto-Caravan-Gespann an den längeren Bremsweg
- durch das Gewicht des Caravans hat Ihr Auto eine verringerte Beschleunigung. Dadurch benötigen Sie, auch wegen der Länge des Gespanns, deutlich mehr Zeit beim Überholen.
- ein Caravan hinter dem Auto schneidet merklich die Kurven, denken Sie bei scharfen Kurven und schmalen Ein- und Ausfahrten daran
- ein Caravan ist höher als Ihr Auto, denken Sie bei Unterführungen und dergl. daran
- informieren Sie sich im Voraus über die Höchstgeschwindigkeit für ein Auto mit Anhänger in Ihrem Reiseland
- passen Sie Ihr Fahrverhalten und die Geschwindigkeit an die Straßen- und Witterungsverhältnisse an; wegen der großen Seitenflächen und des relativ geringen Gewichts des Caravans müssen Sie bei starkem Seitenwind aufpassen
- wenn der Caravan ins Schlingern gerät, müssen Sie dosiert abbremsen, bei starkem Schlingern scharf bremsen und sofort Vollgas geben!!
- fahren Sie nie zu schnell bergab, sondern mit derselben Geschwindigkeit beziehungsweise im selben Gang wie bergauf; bremsen Sie möglichst mit dem Motor ab
- üben Sie das Rückwärtsfahren mit dem Gespann zu Hause oder machen Sie eine Schulung bei einem Ausbilder

Plaatsen en aansluiten op de camping
Nadat u de caravan hebt afgekoppeld van de auto en op de gekozen plaats hebt gezet, gaat u als volgt te werk:

- om het plakken van de remschoenen te voorkomen, dient u deze na een rit gedurende vijftien minuten te laten afkoelen, voor u de caravan op de handrem zet.
- zet de caravan op een zo vlak mogelijk stuk terrein
- plaats de caravan met behulp van het neuswiel in de lengterichting horizontaal, gebruik ter controle een waterpas
- controleer de horizontale stand in de breedte van de caravan, bij een te groot verschil is het raadzaam het laagste wiel te verhogen door deze op een balk o.i.d. te plaatsen of onder het hoogste wiel wat grond weg te halen, nooit met uitdraaisteunen wiel(en) vrij van de grond draaien!
- draai vervolgens de hoeksteunen uit en leg er plankjes onder om eventueel wegzakken te voorkomen
- indien het nodig is om de caravan in de breedte nog met behulp van de hoeksteunen exact horizontaal te stellen, doe dit dan als laatste
- om het plakken van de remschoenen te voorkomen, de caravan tijdens uw verblijf niet op de handrem zetten.
- voor het aansluiten van de 230V elektriciteit steekt u eerst de stekker van de verbindingskabel in de contactdoos aan de buitenzijde van de caravan en vervolgens in de contactdoos van de elektriciteitsvoorziening van de camping; rol de kabel helemaal uit
- zet de koelkast over op 230 Volt
- draai de gasfles open

- exercez-vous à rouler en marche arrière avant de prendre le départ avec votre caravane et suivez une formation avec un instructeur
- lorsque vous roulez en marche arrière, le dispositif automatique de marche arrière s'enclenche. Il déconnecte le frein lorsque vous roulez doucement en marche arrière.

Installation et raccordement au camping
Lorsque vous avez dételé la caravane du véhicule et que vous l'avez installée à l'endroit que vous avez choisi, procédez comme suit :

- afin d'éviter que les sabots de frein ne collent, après tout trajet, laissez-les refroidir pendant un quart d'heure avant de serrer le frein à main de la caravane
- placez la caravane sur un emplacement le plus plat possible
- installez la caravane à l'horizontale, dans le sens de la longueur, au moyen de la roue jockey. Utilisez un niveau pour contrôler l'horizontalité
- contrôlez la position horizontale en largeur de la caravane. Si la différence est trop importante, il est recommandé de rehausser la roue la plus basse en la plaçant sur une poutre ou d'enlever un peu de terre en dessous de la roue la plus haute. N'utilisez jamais les béquilles pour soulever la (les) roue(s) du sol !
- sortez ensuite les béquilles et placez des planchettes en dessous afin d'éviter tout effondrement éventuel du terrain
- s'il est nécessaire de stabiliser la caravane en largeur au moyen des béquilles, faites-le en dernier lieu
- pour éviter que les sabots de frein ne soient bloqués, ne serrez jamais le frein à main de

- beim Rückwärtsfahren tritt der Rückfahrautomat in Aktion, dieser löst die Bremse, wenn Sie langsam rückwärts fahren.

Abstellen und Anschließen auf dem Campingplatz

Nachdem Sie den Caravan vom Auto abgekoppelt und am Platz Ihrer Wahl abgestellt haben, verfahren Sie folgendermaßen:

- um das Anhaften der Bremsschuhe zu verhindern müssen Sie diese nach der Fahrt fünfzehn Minuten lang abkühlen lassen, bevor Sie am Caravan die Handbremse ziehen.
- stellen Sie den Caravan auf möglichst ebenem Gelände ab
- stellen Sie den Caravan mit Hilfe des Bugrads horizontal in Längsrichtung auf und verwenden Sie der Kontrolle halber eine Wasserwaage
- überprüfen Sie die horizontale Stellung in der Breite des Caravans. Bei einem zu großen Unterschied ist es ratsam, das unterste Rad zu erhöhen, indem ein Brett darunter gelegt wird oder unter dem höchsten Rad etwas Erde entnommen wird, das Rad/ die Räder niemals mit Schwerlaststützen frei vom Boden drehen!
- drehen Sie anschließend die Eckstützen heraus und legen Sie Bretter darunter um ein eventuelles Wegsacken zu verhindern.
- wenn es erforderlich ist, den Caravan in der Breite noch mit Hilfe der Eckstützen exakt horizontal zu stellen, tun Sie dies zuletzt
- um das Anhaften der Bremsschuhe zu vermeiden sollten Sie an Ihrem Caravan während Ihres Aufenthalts nicht die Handbremsen ziehen.

CARROSSERIE
Chassis
Het door Adria gebruikt Alko chassis is gegalvaniseerd en daarom onderhoudsvrij. U dient wel na het rijden door pekel het onderstel goed af te spoelen, het gegalvaniseerde metaal kan anders wit uitslaan.

As
De gebruikte Euro-as is onderhoudsvrij. Wel dient om de 12 maanden de slijtage van de voering van de wielremmen gecontroleerd te worden. Tevens dienen de rubbers in de asstang regelmatig gecontroleerd te worden.

Remsysteem
Het is noodzaak minimaal 1x per 2 jaar het remsysteem te laten controleren.

Handrem met automatische hendel
De handremhendel moet met kracht over het dode punt worden getrokken. De geïntegreerde drukveer spant zich automatisch verder bij het achteruitrijden. (totdat de volledige remkracht wordt benut kan de caravan ca. 25 cm. terugrijden!) Voor het vrijzetten dient de handremhendel beslist over het dode punt in de eindstand worden teruggedrukt.

Banden
De gebruikte banden zijn afgestemd op het maximale gewicht van de caravan. Dit wordt aangegeven op de band d.m.v. een loadindexcijfer, bijv. 95 staat voor een laadvermogen van 675 kg. per band. De banden zijn tubeless, dus zonder binnenband. Het is heel belangrijk om de luchtdruk in uw banden op peil te houden, controleer dus regelmatig. Te lage spanning kan tot grote

votre caravane pendant votre séjour
- pour le raccordement de l'électricité 230V, placez tout d'abord la fiche du câble dans la prise de courant située à l'extérieur de la caravane et, ensuite, placez-la dans la prise de courant du camping ; déroulez complètement le câble
- raccordez le frigo sur du 230 Volts
- ouvrez la bonbonne de gaz

CARROSSERIE
Châssis
Le châssis Alko utilisé par Adria est galvanisé et ne nécessite de ce fait aucun entretien. Cependant, si vous avez roulé dans de l'eau saline, vous devez rincer consciencieusement le châssis, sinon le métal galvanisé risque de blanchir.

Essieu
L'essieu Euro ne nécessite aucun entretien. Cependant, tous les 12 mois, il convient de contrôler l'usure de la garniture intérieure des freins des roues. En outre, les caoutchoucs placés dans la tige de l'essieu doivent être contrôlés régulièrement.

Système de freinage
Le système de freinage doit être contrôlé au moins 1 fois tous les 2 ans.

Frein à main avec poignée automatique
La poignée du frein à main doit être tirée vigoureusement au-delà du point mort. Le ressort de pression intégré se tend automatiquement lorsque l'on roule en marche arrière (jusqu'à ce que la force de freinage maximale soit atteinte, la caravane risque de reculer d'environ 25 cm !). Pour desserrer le frein, la poignée doit

- vor dem Anschließen des 230V-Stroms stecken Sie zuerst den Stecker des Verbindungskabels in die Kontaktdose an der Außenseite des Caravans und anschließend in die Kontaktdose für die Stromversorgung des Campingplatzes. Rollen Sie das Kabel ganz aus
- stellen Sie den Kühlschrank auf 230 Volt um
- drehen Sie die Gasflasche auf

KAROSSERIE
Fahrgestell
Das von Adria verwendete Alko-Fahrgestell ist galvanisiert und daher wartungsfrei. Allerdings ist das Fahrgestell nach dem Fahren durch Salzwasser gut abzuspülen, da sich das galvanisierte Metall sonst weiß verfärben kann.

Achse
Die verwendete Euro-Achse ist wartungsfrei. Allerdings ist nach 12 Monaten die Abnutzung des Belags der Radbremsen zu überprüfen. Zugleich sind die Gummis in der Achsenstange regelmäßig zu überprüfen.

Bremssystem
Es ist erforderlich, das Bremssystem mindestens 1x in 2 Jahren überprüfen zu lassen.

Handbremse mit automatischem Hebel
Der Handbremshebel muss kräftig über den toten Punkt gezogen werden. Die integrierte Druckfeder spannt sich beim Rückwärtsfahren automatisch weiter (bis die vollständige Bremskraft verwendet wird, kann der Caravan ca. 25 cm zurückfahren!). Vor dem Freisetzen ist der Handbremshebel deutlich über den toten Punkt in die

instabiliteit op de weg leiden.
Banden gebruikt onder caravans dienen na maximaal 7 jaar vervangen te worden.

Het wisselen van een wiel
Bij het wisselen van een wiel plaatst u de caravan indien mogelijk op een vlakke harde ondergrond. Zet de caravan op de handrem. Plaats de krik in de buurt van het te verwisselen wiel onder een chassisbalk. Draai de bouten één slag los. Draai de krik omhoog totdat de band los van het wegdek komt. Draai voor de zekerheid de uitdraaisteunen aan de kant van het te verwisselen wiel uit. Draai de wielbouten volledig los en verwissel het wiel. Nooit met uitdraaisteunen wiel(en) vrij van de grond draaien!

Daarna alle handelingen in omgekeerde volgorde herhalen. Controleer de wielbouten na ca. 25 km. of ze goed vastgedraaid zijn. Let op:bij lichtmetalen velgen worden andere (langere) wielbouten toegepast.

Uitdraaisteunen
De vier uitdraaisteunen op de hoeken van de caravan kunnen uitgedraaid worden met behulp van de bijgeleverde slinger en dienen om de caravan stabiliteit op de plaats van bestemming te geven. De spindel dient, om het draaien te vergemakkelijken, met een droog smeermiddel ingesmeerd te zijn.

Opbouw
De opbouw van de caravan bestaat uit een combinatie van sandwichpanelen voor wanden en dak, ABS kunststof voorzijde en bumper, acryl ramen, dakraam, geschuimde buitendeur en aluminium lijstwerk.

absolument être repoussée dans sa position finale, au-delà du point mort.

Pneus
Les pneus utilisés sont conformes au poids maximum de la caravane. Ce poids est indiqué sur le pneu au moyen d'un indice de charge. Par exemple, 95 représente une capacité de charge de 675 kg par pneu. Les pneus sont de type tubeless, c'est-à-dire sans chambre à air.
Il est extrêmement important de contrôler régulièrement la pression de vos pneus. S'ils ne sont pas suffisamment gonflés, le risque d'instabilité sur la route est grand. Les pneus des caravanes doivent être remplacés après 7 ans maximum.

Remplacement d'une roue
Lorsque vous devez remplacer une roue, placez, dans la mesure du possible, la caravane sur un terrain plan et dur. Serrez le frein à main de la caravane. Placez le cric à proximité de la roue à remplacer sous un longeron du châssis. Desserrez les boulons d'un tour. Montez le cric jusqu'à ce que le pneu ne touche plus la route. À des fins de sécurité, descendez les béquilles du côté de la roue à remplacer. Retirez tous les boulons et remplacez la roue. N'utilisez jamais les béquilles pour soulever la(les) roues du sol !

Ensuite, répétez toutes les opérations en sens inverse. Contrôlez les boulons des roues après environ 25 km pour voir s'ils sont toujours bien serrés.
Attention : en cas de jantes en métal léger, on utilise d'autres boulons (plus longs).

Endstellung zurückzudrücken.

Reifen
Die verwendeten Reifen sind auf das Höchstgewicht des Caravans abgestimmt. Dies wird auf dem Reifen mit Hilfe einer Ladeindexziffer angegeben, beispielsweise bezeichnet 95 eine Ladekapazität von 675 kg pro Reifen. Die Reifen sind "tubeless", also schlauchfrei.
Es ist ganz wichtig, den Luftdruck in Ihren Reifen auf einem bestimmten Niveau zu halten, überprüfen Sie ihn also regelmäßig. Zu geringer Druck kann unterwegs zu großer Instabilität führen.
Für Caravans verwendete Reifen sind nach spätestens 7 Jahren zu wechseln.

Radwechsel
Stellen Sie den Caravan bei einem Radwechsel möglichst auf einem ebenen harten Untergrund auf. Ziehen Sie beim Caravan die Handbremse. Bringen Sie den Wagenheber in die Nähe des auszutauschenden Rads unter einem Rahmensteg. Drehen Sie den Bolzen mit einer Umdrehung los. Drehen Sie den Wagenheber hoch, bis der Reifen von der Straßendecke loskommt. Drehen Sie sicherheitshalber die Schwerlaststützen an der Seite des zu wechselnden Rades heraus. Drehen Sie die Radbolzen vollständig heraus und wechseln Sie das Rad aus. Das Rad/ die Räder niemals mit Schwerlaststützen frei vom Boden drehen!

Danach alle Tätigkeiten in umgekehrter Reihenfolge wiederholen. Überprüfen Sie nach 25 km, ob die Radbolzen richtig festgedreht sind.

Sandwichconstructie wanden
De samenstelling van een wand bestaat uit een laag triplex met afwerking voor de binnenzijde van de caravan, daarop een houten raamwerk opgevuld met styropor ter isolatie, de buitenste laag bestaat uit een gestructureerde 0,6 mm. dikke aluminium plaat of gladde 1,3 mm. dikke polyester plaat. Elk deel wordt voorzien van een twee componenten lijm en onder druk op elkaar geperst.

Dakconstructie
De constructie van het dak is in principe gelijk aan die van de wand, met dit verschil dat de dakplaat in een aantal gevallen niet verlijmd is. Het verschil is de dikte van het geheel en de buitenste aluminium of polyester plaat heeft een glad oppervlakte.

ABS voorwand
De voorwand bestaat uit één deel. ABS is reparabel.

Buitendeur
De buitendeur bestaat uit een kunststof binnendeel en aluminium of polyester buitenzijde. Het aluminium frame houdt het geheel bij elkaar. De binnenkant wordt met schuim volgespoten ter isolatie. Voor een goede sluiting wordt de deur enigszins bol op spanning gezet.

Aluminium lijstwerk
De aluminium lijsten worden geplaatst op verbindingen van twee delen. Onder de lijst wordt ruim voldoende kit aangebracht om lekkage te voorkomen. De staat waarin de kit verkeert moet regelmatig gecontroleerd worden. Lekkage is een ernstige bedreiging

Béquilles
Les quatre béquilles placées aux quatre angles de la caravane s'ouvrent au moyen de la manivelle fournie avec la caravane et servent à stabiliser la caravane lorsque vous êtes arrivé à destination. Pour pouvoir les ouvrir plus facilement, l'arbre fileté doit être lubrifié avec un lubrifiant sec.

Structure de la caravane
La structure de la caravane se compose de panneaux sandwich pour les murs et le toit, de plastique ABS pour la partie avant et le pare-chocs, d'acrylique pour les fenêtres et le lanterneau, de mousse à l'intérieur de la porte d'entrée et d'aluminium pour les montants.

Structure sandwich pour les murs
Les murs se composent d'une couche de triplex avec finition pour l'intérieur de la caravane. Sur ce triplex, se trouve un cadre en bois rempli de styropor pour l'isolation. La couche extérieure se compose d'une tôle en aluminium structuré de 0,6 mm d'épaisseur ou de polyester lisse de 1,3 mm d'épaisseur. Les deux parties sont reliées au moyen d'une colle à deux composants et comprimées sous pression.

Toit
En principe, la structure du toit est identique à celle des murs, à la différence près que, dans certains cas, la plaque du toit n'est pas collée. Une autre différence réside dans l'épaisseur de l'ensemble et dans le fait que la plaque extérieure en aluminium ou en polyester n'est pas structurée.

Achtung: bei Leichtmetallfelgen werden andere (längere) Radbolzen verwendet.

Schwerlaststützen
Die vier Schwerlaststützen an den Caravanecken können mit Hilfe der mitgelieferten Kurbel herausgedreht werden und dienen dazu, dem Caravan am Zielort Stabilität zu verleihen. Um das Drehen zu erleichtern ist die Spindel mit einem trockenen Schmiermittel einzuschmieren.

Aufbau
Der Aufbau des Caravans besteht aus einer Kombination aus Sandwichpaneelen für Wände und Dach, ABS-Kunststoff an der Vorderseite und Stoßstange, Acrylfenstern, Dachfenster, geschäumter Außentür und Aluminiumleisten.

Sandwichkonstruktion der Wände
Die Zusammensetzung einer Wand besteht aus einer Schicht Triplex als Ausführung für die Innenseite des Caravans, darüber ein Holzgerippe, das zur Isolation mit Styropor gefüllt ist, die äußerste Schicht besteht aus einer strukturierten 0,6 mm dicken Aluminiumplatte oder einer glatten 1,3 mm dicken Polyester Platte. Jedes Teil wird mit einem Zwei-Komponenten-Kleber versehen und unter Druck aufeinander gepresst.

Dachkonstruktion
Die Konstruktion des Daches entspricht grundsätzlich der der Wand mit dem Unterschied, dass die Dachplatte in zahlreichen Fällen nicht verleimt ist. Der Unterschied liegt in der Dicke des Ganzen und darin, dass die äußere Aluminium- oder

voor de kwaliteit van de caravan.
U kunt niet zonder meer iets aan de buitenzijde van de caravan bevestigen. De kans op lekkage is bijzonder groot!

Openen van deuren en kleppen (buiten)
Bij de caravan wordt éénzelfde sleutel gebruikt voor alle buitensloten.
Deze past op het slot van de buitendeur, de disselbak, het serviceluik, de vulopening van de watertank en de deur van het cassettetoilet.

Buitendeur
- openen: draai de sleutel 90° naar rechts, draai daarna de greep naar rechts
- sluiten: draai de sleutel 90° naar links, haal daarna de sleutel uit het slot

Serviceluik
- openen: draai de sleutel 180° naar links, de greep springt nu naar voren en draai deze 90° naar links. Doe dit evenzo bij het tweede slot.
- sluiten: draai de greep naar rechts in horizontale stand, draai de sleutel 180° naar rechts en duw de greep in de houder tot u een klik hoort. Doe dit evenzo bij het tweede slot.

Deur van het cassettetoilet
- openen: draai de sleutel 90° naar links, druk op de knop en open de deur
- sluiten: druk de deur dicht, draai de sleutel 90° naar rechts

Disselbak
- zie openen en sluiten serviceluik.

Paroi avant en ABS
La paroi avant est réalisée d'une seule pièce. L'ABS est réparable.

Porte d'entrée
La porte d'entrée se compose d'une partie intérieure en plastique et d'une partie extérieure en aluminium ou en polyester. Le châssis en aluminium maintient le tout. On injecte de la mousse dans la partie intérieure pour une bonne isolation. Pour qu'elle ferme bien, la porte est tendue de façon à ce qu'elle soit légèrement convexe.

Montants en aluminium
Les montants en aluminium sont placé au niveau des liaisons entre les deux parties. Sous les montants, on applique suffisamment de mastic pour éviter tout risque de fuite. L'état du mastic doit être contrôlé régulièrement. Les fuites risquent de gravement nuire à la qualité de la caravane. Veillez à ne rien fixer sur la partie extérieure de la caravane car le risque de fuite est extrêmement important !

Ouvertes des portes et clapets (à l'extérieur)
Une seule clé s'utilise pour toutes les serrures extérieures de la caravane.
Celle-ci s'adapte à la serrure de la porte d'entrée, du bac du timon, du portillon de service, du bouchon de remplissage du réservoir d'eau et de la porte de la toilette-cassette

Porte d'entrée
- ouverture : tournez la clé de 90° vers la droite et tournez ensuite la poignée vers la

Polyesterplatte eine glatte Oberfläche hat.

ABS-Vorderwand
Die Vorderwand besteht aus einem einzigen Teil. ABS lässt sich reparieren.

Außentür
Die Außentür besteht aus einem Kunststoffinnenteil und einer Außenseite aus Aluminium oder Polyester. Der Aluminiumrahmen hält das Ganze zusammen. Die Innenseite wird zur Isolation mit Schaum gespritzt. Im Sinne eines richtigen Schließens wird die Tür recht straff gespannt.

Aluminiumleisten
Die Aluminiumleisten werden an den Verbindungen zwischen zwei Teilen angebracht. Unter der Leiste wird ausreichend Kitt angebracht um Undichtigkeiten zu vermeiden. Der Zustand, in dem sich der Kitt befindet, ist regelmäßig zu überprüfen. Undichtigkeit stellt eine ernsthafte Bedrohung für die Qualität des Caravans dar.
Sie können nicht so ohne weiteres etwas an der Außenseite des Caravans befestigen. Die Gefahr einer Undichtigkeit ist besonders groß!

Öffnen von Türen und Klappen (außen)
Beim Caravan wird für alle Außenschlösser ein und derselbe Schlüssel verwendet.
Dieser passt in das Schloss der Außentür, des Deichselkastens, des Stauchfachs, des Einfüllstutzens des Wassertanks und der Tür der Kassettentoilette.

Außentür
- öffnen: drehen Sie den Schlüssel 90° nach

Dop watertank
- openen: draai de sleutel 90° naar links, draai de dop met kracht naar links los
- sluiten: draai de dop naar rechts vast, draai de sleutel 90° naar rechts. De dop kan nu gedraaid worden zonder dat deze open gaat.

Openen van deuren en ramen (binnen)
Buitendeur
- openen: draai de knop naar links
- sluiten: trek de deur met kracht dicht
- vergrendelen: draai de knop naar rechts

Meubeldeuren
- openen: druk het binnenste deel van de deurknop in zodat deze, na weer losgelaten te hebben, naar voren springt. De deur kan geopend worden.
- sluiten: druk de knop naar binnen zodat deze blijft zitten.

Ramen
- openen: draai alle hendels aan het raam naar links, duw het raam open. De automatische uitzetter heeft diverse standen die door klikken te horen zijn. Na een klik loslaten, het raam blijft op deze stand staan.
- sluiten: duw het raam naar de bovenste stand, sluit het raam
- vergrendelen: draai alle hendels naar rechts

NB: Het raam kan op ventilatiestand geplaatst worden door de hendel in de voorste stand te plaatsen.

Dakluik
- openen: aan beide zijden van het luik de vergrendeling indrukken, naar boven duwen. Het luik kan in verschillende

droite
- fermeture : tournez la clé de 90° vers la gauche et retirez ensuite la clé de la serrure.

Portillon de service
- ouverture : tournez la clé de 180° vers la gauche. La poignée sort automatiquement. Tournez-la de 90° vers la gauche. Faites de même avec la deuxième serrure
- fermeture : tournez la poignée vers la droite en position horizontale. Tournez-la clé de 180° vers la droite et repoussez la poignée dans son support jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Faites de même pour la deuxième serrure.

Porte de la toilette-cassette
- ouverture : tournez la clé de 90° vers la gauche, appuyez sur le bouton et ouvrez la porte
- fermeture : repoussez la porte et tournez la clé de 90°vers la droite

Bac du timon
- Pour l'ouverture et la fermeture, voir portillon de service.

Bouchon du réservoir d'eau
- ouverture : tournez la clé de 90° vers la gauche, dévissez vigoureusement le bouchon en le tournant vers la gauche
- fermeture : revissez le bouchon en le tournant vers la droite, tournez la clé de 90° vers la droite. Maintenant, il est possible de tourner le bouchon sans qu'il risque de s'ouvrir.

rechts, drehen Sie danach den Griff nach rechts
- schließen: drehen Sie den Schlüssel 90° nach links, nehmen Sie danach den Schlüssel aus dem Schloss

Staufach
- öffnen: drehen Sie den Schlüssel 180° nach links, der Griff springt nun nach vorne, und drehen Sie diesen 90° nach links. Verfahren Sie genauso mit dem zweiten Schloss.
- schließen: drehen Sie den Griff nach rechts in horizontale Stellung, drehen Sie den Schlüssel 180° nach rechts und schieben Sie den Griff in den Halter, bis Sie es klicken hören. Verfahren Sie genauso mit dem zweiten Schloss.

Tür zur Kassettentoilette
- öffnen: drehen Sie den Schlüssel 90° nach links, drücken Sie auf den Knopf und öffnen Sie die Tür
- schließen: drücken Sie die Tür dicht, drehen Sie den Schlüssel 90° nach rechts

Deichselkasten
- siehe Staufach öffnen und schließen.

Wassertankdeckel
- öffnen: drehen Sie den Schlüssel 90° nach links, drehen Sie den Deckel kräftig nach links los.
- schließen: drehen Sie den Deckel nach rechts fest, drehen Sie den Schlüssel 90° nach rechts.

Öffnen von Türen und Fenstern (innen)
Außentür
- öffnen: drehen Sie den Knopf nach links

standen geplaatst worden.
- sluiten: het luik naar beneden trekken tot deze vergrendeld is.
  Het dakluik dient gesloten te zijn tijdens het rijden met de caravan!
  Tijdens een regenbui is het mogelijk dat het water via het dak naar binnen spat. Door het dakluik aan de windzijde te sluiten kan dit eventueel verminderd worden. Ook wanneer een dakluik gesloten is, is er nog sprake van enige ventilatie.

Heki II dakluik
- om het Heki dakluik te openen moeten de hendels aan beide zijden, gelijktijdig met het indrukken van het knopje op de hendels, naar links gedraaid worden.
- trek vervolgens de handgreep naar beneden
- duw het dakluik open
- stand 1 wordt bereikt door de handgreep te plaatsen in de uitsparingen bij de sluitingen
- stand 2 door het dakluik volledig open te duwen.
- om het dakluik te sluiten moeten de handelingen in omgekeerde volgorde verricht worden.

Het veranderen van zitgroep naar bed
- bij een vrijstaande tafel: met behulp van de hendel op één van de poten de tafel ontgrendelen en inklappen tot deze in de laagste stand wederom vergrendeld is.
- bij een hangtafel: de tafel ontgrendelen uit de rails aan de onderzijde van de tafel en de poot inklappen
- de kussens over het ontstane oppervlak verdelen, zodanig dat ingeval van kegvormige rugkussens de dikste kant aan de buitenzijde ligt
- vermijdt, bij het maken van het bed,

Ouverture des portes et fenêtres (de l'intérieur)

Porte d'entrée
- ouverture : tournez le bouton vers la gauche
- fermeture : repoussez vigoureusement la porte
- verrouillage : tournez le bouton vers la droite

Portes des meubles
- ouverture : poussez sur la partie inférieure du bouton de la porte afin que, lorsque vous le relâchez, il saute vers l'avant. La porte peut être ouverte
- fermeture : enfoncez le bouton vers l'intérieur afin qu'il soit calé.

Fenêtres
- ouverture : tournez toutes les poignées de la fenêtre vers la gauche et poussez sur la fenêtre. Le réglage automatique permet d'ouvrir la fenêtre dans différentes positions. Quand vous entendez un clic, relâchez la fenêtre et elle restera ouverte dans la position voulue
- fermeture : ouvrez complètement la fenêtre et refermez-la
- verrouillage : tournez toutes les poignées vers la droite

NB: La fenêtre peut être placée sur la position de ventilation en plaçant la poignée tout à fait vers l'avant.

Lanterneau
- ouverture : enfoncez le verrouillage de part et d'autre du lanterneau et poussez-le vers le haut. Le lanterneau peut être placé dans différentes positions
- fermeture : tirez le lanterneau vers le bas

- schließen: ziehen Sie die Tür kräftig zu
- verriegeln: drehen Sie den Knopf nach rechts

Möbeltüren
- öffnen: drücken Sie das Innere des Türknopfes, sodass dieser nach dem Loslassen nach vorspringt. Die Tür kann geöffnet werden.
- schließen: drücken Sie den Knopf nach innen, sodass er stecken bleibt.

Fenster
- öffnen: drehen Sie alle Hebel am Fenster nach links, stoßen Sie das Fenster auf. Die automatische Einstellvorrichtung hat diverse Stellungen, die durch Klicken hörbar sind. Nach einem Klick loslassen, das Fenster bleibt in dieser Stellung.
- schließen: stoßen Sie das Fenster in die oberste Stellung, schließen Sie das Fenster
- verriegeln: drehen Sie alle Hebel nach rechts

NB: Das Fenster lässt sich in Lüftungsstellung bringen, indem der Hebel in die vorderste Stellung gebracht wird.

Dachlüfter
- öffnen: an beiden Seiten der Luke die Verriegelung eindrücken, nach oben stoßen. Die Luke kann in verschiedene Stellungen gebracht werden.
- schließen: Luke nach unten ziehen, bis sie verriegelt ist.
  Der Dachlüfter muss während der Fahrten mit dem Caravan verschlossen sein!
  Während eines Regenschauers besteht die Möglichkeit, dass über das Dach Wasser nach innen spritzt. Dies lässt sich eventuell verringern, indem der Dachlüfter an der Windseite geschlossen wird. Auch wenn ein

puntbelasting op de tafel. Het oppervlakte is hier niet tegen bestand en kan barsten.
Tijdens het rijden dient de tafel altijd in de onderste stand geplaatst te zijn!

Combi-rollo's

De ramen van de caravan zijn aan de binnenzijde voorzien van combi-rollo's. Dit zijn cassettes met een hor en een verduisteringsgordijn, welke door middel van een veer uit- en oprolbaar zijn.

- De hor wordt uitgetrokken door deze aan de handgreep naar beneden te trekken. Aan de onderzijde van het raam wordt de hor automatisch vastgehaakt in de geleiderail.
- Het verduisteringsgordijn wordt omlaag getrokken door de greep met duim en wijsvinger naar elkaar toe te drukken en vervolgens naar beneden te trekken..
- Om het gordijn te blokkeren dient de greep losgelaten te worden.
- Het verduisteringsgordijn gaat naar boven door de greep weer naar elkaar toe te drukken en onder begeleiding het gordijn zich te laten oprollen.
- De hor wordt aan de onderzijde ontgrendeld door deze licht naar voren te trekken en onder begeleiding zich te laten oprollen

Wanneer de caravan gedurende een langere periode niet gebruikt wordt, is het raadzaam de combi-rollo's niet te sluiten i.v.m. het verliezen van de veerspanning!

jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.
Le lanterneau doit être fermé lorsque la caravane roule !
Pendant une averse, il se peut que de l'eau pénètre dans la caravane par le lanterneau. En fermant le lanterneau du côté où souffle le vent, il est possible de réduire les projections d'eau. Même lorsque le lanterneau est fermé, une certaine ventilation est assurée.

Lanterneau Heki II

- pour ouvrir un lanterneau Heki, vous devez tourner les poignées situées de part et d'autre vers la gauche tout en enfonçant les boutons situés sur les poignées
- ensuite, tirez les poignées vers le bas
- poussez sur le lanterneau pour l'ouvrir
- pour la position 1, placez la poignée dans les encoches près des fermetures
- pour la position 2, ouvrez complètement le lanterneau
- pour refermer le lanterneau, procédez en ordre inverse

Transformation d'une banquette en lit

- dans le cas d'une table sur pieds : déverrouillez les pieds au moyen de la poignée située sur un des pieds de la table et rabattez-la dans sa position la plus basse jusqu'à ce qu'elle se verrouille de nouveau
- dans le cas d'une table suspendue : sortez la table des rails situés sur la partie inférieure de la table et rabattez le pied
- répartissez les coussins sur toute la surface et dans le cas de coussins d'angle, placez le côté le plus épais sur la partie extérieure
- évitez, lorsque vous préparez le lit, toute charge ponctuelle sur la table. La surface n'est pas suffisamment résistante et

Dachlüfter geschlossen ist, kann noch von einer gewissen Lüftung die Rede sein.

Heki II Dachlüfter

- um den Heki-Dachlüfter zu öffnen sind die Hebel an beiden Seiten gleichzeitig mit dem Drücken des Knopfes an den Hebeln nach links zu drehen.
- ziehen Sie anschließend den Handgriff nach unten
- stoßen Sie den Dachlüfter auf
- Stellung 1 wird erreicht, indem der Handgriff in die Aussparungen bei den Verschlüssen gebracht wird
- Stellung 2, indem der Dachlüfter vollständig aufgestoßen wird.
- um den Dachlüfter zu schließen sind die Tätigkeiten in umgekehrter Reihenfolge zu verrichten.

Umwandeln der Sitzgruppe in ein Bett

- bei einem freistehenden Tisch: mit Hilfe des Hebels an einem der Beine den Tisch entriegeln und einklappen, bis er wiederum in der untersten Stellung verriegelt ist.
- bei einem Hängetisch: den Tisch aus den Schienen an der Unterseite des Tisches entriegeln und das Bein einklappen
- die Kissen über die entstandene Fläche verteilen, sodass bei keilförmigen Rückenkissen die dickere Seite an der Außenseite liegt
- vermeiden Sie beim Bettenmachen eine punktuelle Belastung auf dem Tisch. Die Oberfläche ist dagegen nicht resistent und kann brechen.

Während der Fahrt muss sich der Tisch immer in der untersten Stellung befinden!

STROOMVOORZIENING

Het boordnet kan op diverse manieren worden gevoed, afhankelijk van de uitvoering van de caravan:

- uit het lichtnet via de 230V buitencontactdoos van de caravan
- uit de auto accu
- uit de caravan accu (indien mogelijk m.b.t. omvormer)
- via een zonnepaneel op het dak van de caravan (indien mogelijk m.b.t. omvormer)

230V aansluiting

Aan de buitenzijde van de caravan is een contactdoos gemonteerd. Via deze contactdoos kan het boordnet worden aangesloten op een 230V voorziening.

Auto accu

Via de 13 polige stekker bij de trekhaak kan de caravan worden verbonden met de auto accu. Hiermee worden de 12V binnen- en buitenverlichting en de waterpomp van stroom voorzien. De koelkast kan hiermee uitsluitend gevoed worden onder het rijden; de koelkast neemt zoveel stroom dat de auto accu in zeer korte tijd leeg zou zijn.

Caravan accu

Is de caravan voorzien van een omvormer met laadfunctie of is een acculader gemonteerd, dan is het mogelijk een caravan accu te installeren. Deze wordt geladen uit het lichtnet of de auto. Een caravan accu is anders dan een auto accu; voor gebruik in de caravan is een accu met een geleidelijke ontlading nodig.
Gebruik bij plaatsing van een accu in de caravan altijd gasafvoerdoppen met afvoerslang door de bodem naar buiten.

risquerait de se fissurer
Lorsque vous roulez, la table sur pieds doit toujours être placée dans sa position la plus basse !

Stores combi-rollo

Les fenêtres de la caravane sont équipées, à l'intérieur, de stores combi-rollo, c'est-à-dire de cassettes pourvues de rideaux d'occultation et de moustiquaires. Ils s'enroulent et se déroulent au moyen d'un ressort.

- La moustiquaire se déroule en tirant la poignée vers le bas. Elle se fixe automatiquement dans le rail de guidage situé dans la partie intérieure de la fenêtre
- Le rideau d'occultation se tire vers le bas en comprimant la poignée au moyen du pouce et de l'index et en le tirant ensuite vers le bas.
- Pour bloquer le rideau, il suffit de relâcher la poignée.
- Le rideau d'occultation se remonte en comprimant la poignée au moyen du pouce et de l'index et en accompagnant l'enroulement du rideau
- La moustiquaire se déverrouille sur la partie inférieure de la fenêtre en la tirant vers l'avant. Ensuite, accompagnez l'enroulement.

Si vous n'utilisez pas la caravane pendant une longue période, nous vous recommandons de ne pas fermer les stores combi-rollo afin que les ressorts restent bien tendus !

Kombi-Rollos

Die Caravanfenster sind an der Innenseite mit Kombi-Rollos ausgestattet. Das sind Kassetten mit einem Fliegenfenster und einem Verdunkelungsrollo, das sich mit Hilfe einer Feder hoch- und runterrollen lässt.

- Das Fliegenfenster wird ausgezogen, indem es an einem Handgriff nach unten gezogen wird. An der Unterseite des Fensters wird das Fliegenfenster automatisch in der Führungsnut festgehakt.
- Das Verdunkelungsrollo wird nach unten gezogen, indem der Griff mit Daumen und Zeigefinger gedrückt und anschließend nach unten gezogen wird.
- Um das Rollo zu blockieren ist der Griff loszulassen.
- Das Verdunkelungsrollo geht wieder hoch, indem der Griff wieder gedrückt wird und sich das Rollo durch Betätigung aufrollen lässt.
- das Fliegenfenster wird an der Unterseite entriegelt, indem es leicht nach vorne gezogen wird und sich durch Betätigung aufrollen lässt.

Wenn der Caravan über längere Zeit nicht genutzt wird, empfiehlt es sich, die Kombi-Rollos wegen der Federspannung nicht zu schließen!

STROMVERSORGUNG

Das Bordnetz kann abhängig von der Ausführung des Caravans auf verschiedene Weise versorgt werden:

- durch das Lichtnetz über die 230V-Außenkontaktdose des Caravan
- über den Autoakku
- über den Caravanakku (wenn möglich in Verbindung mit einem Umformer)
- über eine Solarzellenplatte auf dem

Het is raadzaam de accu 's winters in een vorstvrije ruimte op te slaan. De accu dient tevens in deze periode enkele malen opgeladen te worden. Controleer ook regelmatig het vloeistofniveau.
Wanneer de caravan gedurende een periode van meer dan een maand niet wordt gebruikt is het noodzakelijk de accu af te koppelen.

Zonnepaneel
Uw caravan kan worden uitgerust met een zonnepaneel. Hiermee kunt u het boordnet voeden en de caravan accu laden. De caravan moet worden uitgerust met een daarvoor geschikte omvormer. Vraag uw dealer naar de mogelijkheden.

De hoofdschakelaar 230V en aardlekschakelaar bevinden zich over 't algemeen in de hangkast. De omvormer bevindt zich in de buurt van de hoofdschakelaar in een kast of bank.

De omvormer
De omvormer verzorgt de 12 Volt stroomvoorziening in de caravan. Deze transformeert de binnengekomen 230 Volt om naar 12 Volt. Alle verlichting in de caravan is op 12 Volt.
De omvormer is voorzien van een zekeringautomaat voor het 230 Volt gedeelte en voorzien van steekzekeringen voor 12 Volt. Het is af te raden zelf reparaties uit te voeren aan de omvormer. Het kan gevaarlijk zijn!

ALIMENTATION EN ÉLECTRICITÉ
Le réseau de bord peut être alimenté de différentes façons en fonction du modèle de caravane :
- par le réseau électrique au moyen de la prise de courant extérieure 230V de la caravane
- par la batterie du véhicule
- par la batterie de la caravane (si possible, au moyen d'un transformateur)
- au moyen d'un panneau solaire placé sur le toit de la caravar (si possible, au moyen d'un transformateur)

Raccordement 230V
Une prise de courant est montée à l'extérieur de la caravane. Cette prise de courant permet de raccorder le réseau de bord à l'alimentation 230V.

Batterie du véhicule
La fiche à 13 pôles située près de l'attache-remorque permet de raccorder la caravane sur la batterie du véhicule et de fournir les 12V destinés à l'éclairage intérieur et extérieur et à la pompe à eau. Le frigo peut uniquement être alimenté de cette façon en cours de route : en effet, le frigo consomme tellement de courant que la batterie du véhicule serait plate en un rien de temps.

Batterie de la caravane
Si la caravane est équipée d'un transformateur avec fonction de chargement ou si un chargeur de batterie est monté, il est possible d'installer une batterie de caravane qui est chargée par le réseau électrique ou par la batterie du véhicule. Une batterie de caravane est différente d'une batterie de véhicule : pour utilisation dans une caravane,

Caravandach (wenn möglich in Verbindung mit einem Umformer)

230V-Anschluß
An der Außenseite des Caravans ist eine Kontaktdose montiert. Über diese Kontaktdose kann das Bordnetz an eine 230V-Versorgung angeschlossen werden.

Autoakku
Über den 13-poligen Stecker an der Anhängerkupplung kann der Caravan mit dem Autoakku verbunden werden. Hierdurch werden die 12V-Innen- und Außenbeleuchtung und die Wasserpumpe mit Strom versorgt. Der Kühlschrank kann hierdurch nur während der Fahrt versorgt werden; der Kühlschrank verbraucht so viel Strom, dass der Akku in kürzester Zeit leer wäre.

Caravanakku
Wenn der Caravan mit einem Umformer mit Ladefunktion ausgestattet oder ein Akkulader montiert ist, besteht die Möglichkeit, einen Caravanakku zu installieren. Dieser wird durch das Lichtnetz des Autos geladen. Ein Caravanakku ist anders als ein Autoakku; zur Verwendung im Caravan ist ein Akku mit einer allmählichen Entladung erforderlich. Verwenden Sie bei der Anbringung eines Akkus im Caravan stets Gasabfuhrvorrichtungen mit einem Abfuhrschlauch durch den Boden nach außen.
Es empfiehlt sich, die Akkus im Winter in einem frostfreien Raum aufzubewahren. Der Akku ist zugleich in diesem Zeitraum mehrere Male aufzuladen. Überprüfen Sie auch regelmäßig den Flüssigkeitsstand.

WATERVOORZIENING
De wateraanvoer naar de keuken en toiletruimte geschiedt vanuit een vaste watertank onder één van de zitbanken of vanuit een losse watertank in de disselbak. Een pomp in de vaste tank of een dompelpomp hangend in de losse tank, gevoed met 12 Volt, wordt gebruikt voor de watervoorziening. Bij het openen van de kraan treedt de pomp automatisch in werking.
De vaste watertank kan gevuld worden door middel van de aan de buitenzijde van de caravan aangebrachte vulopening.

Tips voor gebruik
- zorg dat de kranen altijd goed dicht zijn wanneer niet in gebruik
- laat de pomp nooit draaien in een lege tank
- houdt de tank en de waterleidingen altijd goed schoon, speciale reinigingsmiddelen zijn verkrijgbaar bij de caravandealer
- zorg bij geen gebruik in de winter dat het gehele drinkwatercircuit leeg is

GASVOORZIENING
In de caravan kunnen twee soorten gas gebruikt worden, butaan of propaan. Bij gebruik in de winter wordt propaangas geadviseerd, vloeibaar butaan wordt onder 0° C. niet meer omgezet in gas.

In de disselbak van de caravan is plaats voor twee 6 kg. of 11 kg. gasflessen. Van hieruit worden de diverse apparaten van gas voorzien. Gebruik altijd de bijgeleverde gasdrukregelaar of let bij aankoop van bijvoorbeeld een duo gasdrukregelaar op de

il faut une batterie à déchargement progressif.
Si vous installez une batterie dans la caravane, utilisez toujours des bouchons d'évacuation de gaz avec flexible d'évacuation placé dans le sol et orienté vers l'extérieur.
L'hiver, nous vous conseillons de ranger les batteries dans un endroit à l'abri du gel. Pendant l'hiver, la batterie doit être rechargée à plusieurs reprises. Contrôlez également régulièrement le niveau du liquide.
Si vous n'utilisez pas votre caravane pendant une période supérieure à un mois, il convient de déconnecter la batterie.

Panneau solaire
Votre caravane peut être équipée d'un panneau solaire qui vous permet d'alimenter le réseau de bord et de charger la batterie de la caravane. Dans ce cas, la caravane doit être pourvue d'un transformateur approprié à cet effet. Informez-vous des possibilités auprès de votre concessionnaire Adria.

En règle générale, l'interrupteur principal 230V et le disjoncteur se trouvent dans l'armoire suspendue. Le transformateur se trouve à proximité de l'interrupteur principal, dans une armoire ou une banquette.

Le transformateur
Le transformateur fournit le courant 12 Volts de la caravane. Il transforme le courant 230 Volts d'arrivée en du 12 Volts. En effet, tout l'éclairage de la caravane fonctionne sur du 12 volts.
Le transformateur est équipé d'un disjoncteur automatique pour la partie 230 volts et de fusibles à enficher pour le 12 volts.

Wenn der Caravan über einen Zeitraum von mehr als einem Monat nicht genutzt wird, ist es erforderlich den Akku zu entfernen.

Solarzellenplatte
Ihr Caravan kann mit einer Solarzellenplatte ausgerüstet werden. Dadurch können Sie das Bordnetz versorgen und den Caravanakku laden. Der Caravan ist mit einem hierfür geeigneten Umformer auszustatten. Fragen Sie Ihren Händler nach den Möglichkeiten.

Der 230V-Hauptschalter befindet sich im Allgemeinen im Hängeschrank.
Der Umformer befindet sich in der Nähe des Hauptschalters in einem Schrank oder Fach.

Der Umformer
Der Umformer versorgt die 12 Volt-Stromversorgung im Caravan. Dieser wandelt die eingegangen 230 Volt in 12 Volt um. Die gesamte Beleuchtung im Caravan ist für 12 Volt vorgesehen.
Der Umformer ist mit einem Sicherungsautomaten für den 230 Volt-Bereich und mit Stecksicherungen für 12 Volt ausgestattet.
Es ist davon abzuraten, Reparaturen am Umformer selbst vorzunehmen. Das kann gefährlich sein!

WASSERVERSORGUNG
Die Wasserzufuhr zur Küche und dem Toilettenraum erfolgt über einen festen Wassertank unter einer der Sitzbänke oder über einen losen Wassertank im Deichselkasten.
Eine Pumpe im festen Tank oder eine im losen Tank hängende Tauchpumpe wird mit

juiste druk (50 mbar).
In de vloer van de disselbak van de caravan bevindt zich een ventilatieopening. In geval van lekkage van gas kan dit via de opening wegvloeien. Gas is zwaarder dan lucht en zakt daardoor naar beneden.
Dek de ventilatieopening nooit af!
In één van de kasten van het keukenblok zijn de gasverdeelkranen geplaatst. Apart zijn kranen aangebracht voor de koelkast, de kachel en het gasstel.

Gasstel
Voor gebruik van het gasstel dienen de volgende handelingen verricht te worden:
- open de gaskraan op de gasfles
- open de gasverdeelkraan voor het gasstel in de keukenkast
- draai de draaiknop van de gasbrander die gebruikt gaat worden naar de stand 'grote vlam' of 'kleine vlam'
- druk de knop in terwijl de brander ontstoken wordt met behulp van een lucifer of piëzo-aansteker. Het ontsteken moet te zien zijn en mag niet door een pan of iets dergelijks aan het gezichtsveld worden onttrokken.
- houdt de knop gedurende 10 seconden ingedrukt en laat dan los, de vlam blijft nu branden
- zet de draaiknop in de gewenste stand en plaats de pan op het rooster boven de brander. De pan moet een dusdanige diameter hebben dat de vlammen niet buiten de pan uitkomen.
- gebruik pannen met een vlakke bodem
- zorg voor voldoende ventilatie

Het gasstel mag niet worden gebruikt indien
- de caravan zich in een gesloten ruimte

Nous vous déconseillons de réparer vous-même le transformateur. Cela peut être extrêmement dangereux !

ALIMENTATION EN EAU
L'alimentation en eau destinée à la cuisine et au cabinet de toilette provient d'un réservoir d'eau fixe placé sous l'une des banquettes ou d'un réservoir amovible dans le bac du timon. Une pompe dans le réservoir fixe ou une pompe immergée suspendue dans le réservoir amovible, alimentée par du 12 volts, s'utilise pour l'alimentation en eau. Lorsque vous ouvrez le robinet, la pompe s'enclenche automatiquement.
Le réservoir d'eau fixe peut être rempli par l'ouverture de remplissage située sur la partie extérieure de la caravane.

Conseils d'utilisation
- veillez à ce que les robinets soient toujours bien fermés lorsque vous ne les utilisez pas
- ne laissez jamais la pompe tourner si le réservoir est vide
- veillez à ce que le réservoir et les conduites d'eau soient toujours bien propres. Votre concessionnaire Adria vous proposera des produits de nettoyage spéciaux
- en hiver, veillez à ce que tout le circuit d'eau potable soit entièrement vide

ALIMENTATION EN GAZ
Dans votre caravane, vous pouvez utiliser deux sortes de gaz, du butane ou du propane. Si vous utilisez votre caravane en hiver, nous vous recommandons le propane. En effet, à des températures inférieures à 0°C, le butane liquide ne se transforme plus en gaz.

Le bac du timon de la caravane convient pour

12 Volt versorgt und zur Wasserversorgung verwendet. Beim Öffnen des Hahns tritt die Pumpe automatisch in Aktion.
Der feste Wassertank kann mit Hilfe der an der Außenseite des Caravans angebrachten Einfüllstutzen gefüllt werden.

Tipps zur Benutzung
- achten Sie darauf, dass die Hähne immer richtig zu sind, wenn sie nicht in Gebrauch sind
- lassen Sie die Pumpe nie bei leerem Tank laufen
- halten Sie den Tank und die Wasserleitungen stets richtig sauber. Spezielle Reinigungsmittel sind beim Caravanhändler erhältlich
- achten Sie bei ausbleibender Nutzung im Winter darauf, dass der gesamte Trinkwaserkreislauf leer ist

GASVERSORGUNG
Im Caravan können zwei Sorten Gas verwendet werden, Butan oder Propan. Bei der Verwendung im Winter ist Propangas zu empfehlen, Butan wird unter 0° C nicht mehr in Gas umgewandelt.

Im Deichselkasten des Caravans ist Platz für zwei 6 kg- oder 11 kg-Gasflaschen. Hiermit werden die verschiedenen Geräte mit Gas versorgt. Verwenden Sie stets den mitgelieferten Gasdruckregler oder achten Sie beim Ankauf beispielsweise eines Duo-Gasdruckreglers auf den richtigen Druck (50 mbar). Am Boden des Deichselkastens des Caravans befindet sich eine Ventilationsöffnung. Im Falle einer undichten

bevindt
- er brandstof wordt getankt
- er niet of onvoldoende geventileerd wordt in de caravan

Het gasstel dient regelmatig gereinigd te worden met een zacht reinigingsmiddel; nooit met een chemisch reinigingsmiddel.
Zorg ervoor dat er geen reinigingsmiddel in de branders terechtkomt.
Laat eenmaal per jaar de gasinstallatie door een deskundige controleren en indien nodig herstellen. De gasslang moet om de twee jaar vernieuwd worden.
Repareer nooit zelf aan de gasinstallatie!

KOELKAST

In caravans worden koelkasten toegepast met een absorbtiesysteem. Dit houdt in dat de koeling wordt bereikt door middel van condensatie van een koelmiddel. Het systeem werkt zonder bewegende delen en is dus geruisloos.
De koelkast kan gebruikt worden op 230 Volt, op 12 Volt en op butaan/propaangas.
Sommige koelkasten gaan automatisch over op de gekozen energiebron, bij andere moet zelf de juiste schakelaar omgezet worden.
Raadpleeg te allen tijde de bijgeleverde gebruiksaanwijzing van de koelkastfabrikant!

Algemene adviezen voor het gebruik van de koelkast
- schakel nooit meer dan één energiebron tegelijk in
- verwijder voor gebruik de winterafdekroosters aan de buitenzijde van de caravan (wel te gebruiken bij temperaturen onder 0° C. of bij het reinigen

deux bonbonnes de gaz de 6 ou de 11 kg. Elles permettent d'alimenter les différents appareils en gaz. Utilisez toujours le régulateur de pression du gaz fourni d'origine. Si vous achetez, par exemple, un régulateur double, veillez à ce que la pression soit correcte (50 mbars).
Dans le fond du bac du timon de la caravane se trouve une bouche d'aération. En cas de fuite, le gaz pourra s'échapper par cette bouche. Le gaz est plus lourd que l'air et tombe dès lors sur le fond.
Ne recouvrez jamais cette bouche d'aération!
Les robinets de distribution de gaz se trouvent dans l'une des armoires du bloc cuisine. Les robinets pour le frigo, le poêle et la cuisinière à gaz sont séparés.

Cuisinière à gaz

Pour utiliser la cuisinière à gaz, procédez comme suit :
- ouvrez le robinet de la bonbonne à gaz
- ouvrez le robinet de distribution de gaz de la cuisinière dans l'armoire de cuisine
- tournez le bouton du brûleur que vous comptez utiliser et placez-le sur la position 'grande flamme' ou 'petite flamme'
- poussez sur le bouton tout en allumant le brûleur au moyen d'une allumette ou d'un allume-gaz. L'allumage doit être visible et ne peut pas être caché par une casserole par exemple.
- Maintenez le bouton enfoncé pendant 10 secondes et relâchez-le. La flamme continue à brûler.
- Placez le bouton dans la position souhaitée et déposez la casserole sur la grille au-dessus du brûleur. Le diamètre de la casserole doit être tel que les flammes ne dépassent pas la casserole

Stelle kann das Gas über die Öffnung wegströmen. Gas ist schwerer als Luft und sinkt daher nach unten. Decken Sie niemals die Ventilationsöffnung ab!
In einem der Schränke des Küchenblocks ist der Gasverteilerhahn untergebracht. Es sind gesonderte Haupthähne für den Kühlschrank, den Ofen und den Gaskocher angebracht.

Gaskocher

Vor der Benutzung sind folgende Tätigkeiten zu verrichten:
- öffnen Sie den Gashahn an der Gasflasche
- öffnen Sie den Gasverteilerhahn für den Gaskocher im Küchenschrank
- drehen Sie den Drehknopf für den verwendeten Gasbrenner in die Stellung ‚große Flamme' oder ‚kleine Flamme'
- drücken Sie den Knopf, während der Brenner mit einem Streichholz oder Gasanzünder entzündet werden. Das Entzünden muss sichtbar sein und darf nicht durch eine Pfanne oder dergleichen vor dem Gesichtsfeld verborgen sein.
- halten Sie den Knopf 10 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie dann los, die Flamme bleibt nun brennen
- bringen Sie den Drehknopf in die gewünschte Stellung und stellen Sie die Pfanne auf das Gitter über dem Brenner. Die Pfanne muss einen solchen Durchmesser haben, dass die Flammen nicht außerhalb der Pfanne hervortreten.
- verwenden Sie Pfannen mit flachem Boden
- sorgen Sie für ausreichende Lüftung

Der Gaskocher darf nicht verwendet werden, wenn
- sich der Caravan in einem geschlossenen Raum befindet
- Treibstoff getankt wird

van de caravan)
- bij gebruik op gas eerst de gasverdeelkraan voor de koelkast in de keukenkast openzetten
- open de koelkast zo weinig en zo kort mogelijk
- plaats geen warme dranken of spijzen in de koelkast
- plaats geen giftige of vluchtige (brandbare) vloeistoffen in de koelkast
- zet tijdens het rijden de deur met de hiervoor aanwezige sluiting vast
- zet de koelkastdeur op een kier als de caravan in stalling staat

Tijdens het rijden met de caravan mag de koelkast uitsluitend op 12 Volt benut worden. De koelkast gebruikt hiervoor de 12 Volts installatie van de auto en niet van de caravan.
Bij een juiste aansluiting van de 13-polige stekker schakelt de stroomtoevoer naar de koelkast automatisch uit, als het autocontact wordt uitgeschakeld.

Laat de koelkast en leidingen eenmaal per jaar door een deskundige controleren en indien nodig herstellen. Repareer nooit zelf aan de koelkast, maar raadpleeg steeds uw dealer!

VERWARMING
Voor gebruik dienen eerst de bijgeleverde gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de verwarming en onderstaand bedieningsvoorschrift te worden doorgenomen!

- Utilisez des casseroles à fond plat
- Veillez à assurer une ventilation suffisante

Il est interdit d'utiliser la cuisinière à gaz si
- la caravane se trouve dans un espace clos
- on fait le plein de carburant
- la caravane n'est pas suffisamment ventilée

La cuisinière à gaz doit être nettoyée régulièrement au moyen d'un produit d'entretien doux ; jamais avec un produit d'entretien chimique.
Veillez à ce que le produit d'entretien ne pénètre pas dans les brûleurs.
Une fois l'an, faites contrôler l'installation de gaz par un spécialiste. Le flexible à gaz doit être remplacé tous les deux ans.
Ne réparez jamais l'installation de gaz vous-même !

FRIGO
Dans les caravanes, on utilise des frigos avec système d'absorption, ce qui implique que le refroidissement a lieu par condensation d'un liquide frigorigène. Le système ne contient pas de composants mobiles et est dès lors extrêmement silencieux.
Le frigo peut s'utiliser sur du 230 Volts, du 12 Volts et avec du butane/propane. Certains frigos passent automatiquement à la source d'énergie sélectionnée. Pour d'autres, il faut la sélectionner soi-même. Consultez toujours le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du frigo !

Conseils généraux pour l'utilisation du frigo
- n'utilisez jamais plus d'une source d'énergie à la fois
- avant utilisation, enlevez les grilles de protection pour l'hiver situées à l'extérieur

- im Caravan nicht oder unzureichend gelüftet wird

Der Gaskocher ist regelmäßig mit einem sanften Reinigungsmittel zu reinigen; nie mit einem chemischen Reinigungsmittel.
Achten Sie darauf, dass kein Reinigungsmittel in die Brenner gelangt.
Lassen Sie die Gasinstallation einmal jährlich vom Fachmann überprüfen und wenn nötig reparieren. Der Gasschlauch muss nach zwei Jahren erneuert werden.
Nehmen Sie niemals selbst Reparaturen an der Gasinstallation vor!

KÜHLSCHRANK
In Caravans werden Kühlschränke mit einem Absorptionssystem verwendet. Das bedeutet, dass die Kühlung über die Kondensation eines Kühlmittels erreicht wird. Das System arbeitet ohne bewegliche Teile und ist somit geräuschlos.
Der Kühlschrank kann bei 230 Volt, bei 12 Volt und mit Butan/Propangas verwendet werden. Einige Kühlschränke stellen sich automatisch auf die gewählte Energiequelle ein, bei anderen muss der richtige Schalter selbst umgestellt werden. Ziehen Sie stets die mitgelieferte Gebrauchsanweisung des Kühlschrankherstellers zu Rate!

Allgemeine Hinweise zur Benutzung des Kühlschranks
- schalten Sie nie mehr als eine Energiequelle zugleich ein
- entfernen Sie vor der Benutzung die Winterabdeckgitter an der Außenseite des Caravans (die jedoch bei Temperaturen unter 0° C oder der Reinigung des Caravans zu verwenden sind)

Ingebruikname
- draai de kraan van de gasfles en de gasverdeelkraan van de verwarming in de keukenkast open
- draai de bedieningsknop van de thermostaat naar een stand tussen 1 en 10 en duw de knop helemaal naar beneden
- bij een verwarming met automatische ontsteking gaat de waakvlam na korte tijd branden
- houdt de bedieningsknop ca. 10 seconden ingedrukt
- controleer of de waakvlam nog brandt
- indien de waakvlam niet ontsteekt of na korte tijd dooft, controleer dan of de gastoevoer in orde is. Ook kan na bijvoorbeeld een fleswissel nog lucht in de leiding zitten, herhaal dan nogmaals bovenstaande handeling, maar wacht minstens 2 minuten. Er kunnen zich kleine interne gasontploffingen voordoen.
- ontsteekt de waakvlam niet, controleer dan de batterijen in de batterijcassette aan de onderzijde van de kachel en plaats eventueel nieuwe (uitsluitend bij een niet werkende kachel)

Uitschakelen
Zet de bedieningknop van de thermostaat op '0'. Als het toestel langere tijd niet gebruikt wordt dient u de gasfles dicht te draaien, de gasverdeelkraan te sluiten
en ter voorkoming van oxidatie de batterij uit de kachel te verwijderen.

Trumavent met toerentalautomaat
- voor handmatige bediening zet de knop op a. Stel het gewenste vermogen in met de draaiknop.
- voor uitzetten zet de knop op b.

de la caravane (ne les enlevez pas si la température est inférieure à 0°C ou lorsque vous nettoyez la caravane)
- en cas d'utilisation du frigo au gaz, ouvrez tout d'abord le robinet de distribution du gaz destiné au frigo et situé dans l'armoire de cuisine
- ouvrez le frigo le moins possible et le moins longtemps possible
- ne placez jamais des plats ou boissons chauds dans le frigo
- ne placez jamais des liquides toxiques ou volatils (inflammables) dans le frigo
- en cours de route, verrouillez la porte au moyen de la fermeture disponible
- entrouvrez la porte du frigo quand la caravane est rangée pour l'hiver

Lorsque vous roulez avec la caravane, le frigo peut uniquement s'utiliser avec du 12 Volts. Dans ce cas, le frigo consomme le courant de l'installation 12 Volts du véhicule et non de la caravane.
Si la fiche à 13 pôles est raccordée correctement, l'alimentation en électricité du frigo est automatiquement déconnectée lorsque vous mettez le véhicule en marche.

Faites contrôler le frigo et les conduites une fois l'an par un spécialiste et, si nécessaire, faites-les réparer. Ne réparez jamais le frigo vous-même mais consultez votre concessionnaire Adria !

CHAUFFAGE
Pour utiliser le chauffage, lisez tout d'abord le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du chauffage et les consignes d'utilisation suivantes !

- bei der Benutzung mit Gas erst den Gasverteilerhahn für den Kühlschrank im Küchenschrank öffnen
- den Kühlschrank so wenig und so kurz wie möglich öffnen
- keine warmen Getränke oder Speisen in den Kühlschrank stellen
- keine giftigen oder flüchtigen (brennbaren) Flüssigkeiten in den Kühlschrank stellen
- befestigen Sie die Tür während der Fahrt mit dem dafür vorhandenen Verschluss
- lassen Sie die Kühlschranktür einen Spalt breit offen, wenn der Caravan in der Garage steht

Bei Fahrten mit dem Caravan darf der Kühlschrank ausschließlich mit 12 Volt genutzt werden. Der Kühlschrank verwendet hierfür die 12 Volt-Anlage des Autos und nicht des Caravans.
Bei richtigem Anschluss eines 13-poligen Stecker schaltet sich die Stromzufuhr zum Kühlschrank automatisch ab, wenn der Autokontakt ausgeschaltet wird.

Lassen Sie den Kühlschrank und die Leitungen einmal jährlich vom Fachmann überprüfen und wenn nötig reparieren. Nehmen Sie nie selbst Reparaturen am Kühlschrank vor, sondern ziehen Sie stets Ihren Händler zu Rate!

HEIZUNG
Vor dem Gebrauch sind zunächst die mitgelieferte Gebrauchsanweisung des Herstellers und die nachfolgenden Bedienungsvorschriften aufmerksam zu lesen!

Inbetriebnahme

· voor automatische werking zet de knop op c. Het vermogen wordt traploos aangepast aan de warmteafgifte van de kachel. Het hoogste vermogen kan naar wens met de draaiknop worden begrensd.

BELANGRIJK!
De rookgasafvoerbuis en alle aansluitingen moeten regelmatig, in ieder geval na kleine interne gasontploffingen, worden gecontroleerd. De rookgasafvoerbuis moet absoluut over de gehele lengte stijgend en met verschillende buisklemmen degelijk zijn bevestigd. In geen geval mogen objecten op de rookgasafvoerbuis worden gelegd, aangezien dit tot beschadiging kan leiden. De rookgasafvoerbuis moet zowel op de kachel als de schoorsteen vast en rookgasdicht worden aangesloten. Kachels met verkeerd gemonteerde of beschadigde rookgasafvoerbuizen mogen niet meer worden gebruikt.
In de winter moet bij gebruik van de kachel de schoorsteen op de caravan sneeuwvrij zijn.
Voor de aanvoer van verse lucht moet de bodem ter plekke van de kachel vrij zijn.

Bij het gebruik van een ringverwarming wordt de warme lucht met behulp van een ventilator achter de kachel, verspreid door de caravan via slangen naar de, op diverse plaatsen in de caravan gemonteerde, uitblaasopeningen.

Truma Therme boiler
Het water in de boiler wordt door middel van 230 Volt verwarmd.

Mise en service
· ouvrez le robinet de la bonbonne de gaz et le robinet de distribution du chauffage situé dans l'armoire de cuisine
· placez le bouton de commande du thermostat sur une position entre 1 et 10 et poussez le bouton tout à fait vers le bas
· dans le cas d'un chauffage avec allumage automatique, la veilleuse s'allume après un bref instant
· maintenez le bouton de commande enfoncé pendant environ 10 secondes
· contrôlez si la veilleuse brûle toujours
· si la veilleuse ne s'allume pas ou si elle s'éteint après un bref instant, contrôlez si l'alimentation en gaz est en ordre. Après, par exemple, le remplacement d'une bonbonne de gaz, il peut subsister de l'air dans la conduite. Dans ce cas, répétez la procédure mentionnée ci-dessus mais attendez au moins 2 minutes. En effet, des explosions internes de gaz peuvent se produire
· si la veilleuse ne s'allume pas, contrôlez les batteries dans la cassette des batteries située sur la partie inférieure du poêle et remplacez-les éventuellement (uniquement lorsque le poêle ne fonctionne pas)

Extinction
Placez le bouton de commande du thermostat sur '0'. Si vous n'utilisez pas l'appareil de chauffage pendant un long moment, fermez la bonbonne de gaz, le robinet de distribution de gaz et, pour éviter toute oxydation, enlevez la batterie du poêle.

Trumavent avec compte-tours automatique
· pour un fonctionnement manuel, placez le bouton sur a. Réglez la puissance souhaitée au moyen du bouton rotatif
· pour arrêter l'appareil, placez le bouton sur b.

· drehen Sie den Hahn der Gasflasche und den Gasverteilerhahn für die Heizung im Küchenschrank auf
· drehen Sie den Bedienungsknopf des Thermostats in eine Stellung zwischen 1 und 10 und schieben Sie den Knopf ganz nach unten
· bei einer Heizung mit automatischer Zündung beginnt die Sparflamme nach kurzer Zeit zu brennen
· halten Sie den Bedienungsknopf ca. 10 Sekunden lang gedrückt
· überprüfen Sie, ob die Sparflamme noch brennt
· wenn die Sparflamme nicht zündet oder nach kurzer Zeit ausgeht, überprüfen Sie, ob die Gaszufuhr in Ordnung ist. Auch kann sich beispielsweise nach einem Flaschenwechsel noch Luft in der Leitung befinden, wiederholen Sie nochmals die oben genannte Tätigkeit, aber warten Sie mindestens 2 Minuten. Es können kleinere innere Verpuffungen auftreten.
· entzünden Sie die Sparflamme nicht, überprüfen Sie nun die Batterien im Batteriefach an der Unterseite des Ofens und legen Sie eventuell neue ein (ausschließlich bei einem nicht funktionierenden Ofen)

Ausschalten
Stellen Sie den Bedienungsknopf des Thermostats auf ‚0'. Wenn der Herd über längere Zeit nicht benutzt wird, ist die Gasflasche zuzudrehen, der Gasverteilerhahn zu sperren und die Batterie zur Verhinderung von Oxidation aus dem Ofen zu entfernen.

Trumavent mit Tourenzahlautomat
· stellen Sie den Knopf zur manuellen

Voor gebruik dienen eerst de bijgeleverde gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de verwarming en onderstaand bedieningsvoorschrift te worden doorgenomen!

Vullen van de boiler

- Warmwaterkraan openen. Kraan laten lopen totdat boiler gevuld is en er geen lucht meer uit de kraan komt.
- Schakelaar van het bedieningspaneel inschakelen. Het controlelampje geeft aan dat de boiler in werking is. De watertemperatuur wordt automatisch op 65° C. geregeld.

De boiler mag nooit zonder waterinhoud elektrisch ingeschakeld worden. De boiler uitschakelen als de caravan buiten gebruik is. Indien de caravan niet in gebruik is, bij vorstgevaar de boiler aftappen.

Aftappen van de boiler

Aftappen van de boiler geschiedt via het aftapventiel.

- 12V. stroom naar de kraan uitschakelen
- warmwaterkranen openen
- aftapkraan openen en controleren of de boiler leegloopt
- ontluchtingskraantje van TRUMA THERME openen
- doorblazen (in de boiler blijft altijd een laagje water staan, dit kan wordt alleen d.m.v. doorblazen verwijderd)

CASSETTE TOILET

Voor gebruik dienen eerst de bijgeleverde gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het cassettetoilet te worden doorgenomen!

Overtuig u vooraf of het cassettetoilet

- pour un fonctionnement automatique, placez le bouton sur c. La puissance s'adapte automatiquement et sans à-coups en fonction de l'émission thermique du poêle. Vous pouvez limiter la puissance au moyen du bouton rotatif.

IMPORTANT !

La buse d'évacuation des gaz de fumée et tous les raccordements doivent être contrôlés régulièrement, en tout cas après de petites explosions internes de gaz. La buse d'évacuation des gaz de fumée doit absolument être fixée de façon telle à ce qu'elle soit orientée vers le haut sur toute sa longueur et au moyen d'attaches adéquates. Il est absolument interdit de déposer de quelconques objets sur la buse d'évacuation des gaz de fumée car vous risqueriez de l'endommager. La buse d'évacuation des gaz de fumée doit être raccordée de façon étanche tant sur le poêle que sur la cheminée. Les poêles dont les buse d'évacuation des gaz de fumée sont mal montées ou endommagées ne peuvent plus être utilisés.
En hiver, en cas d'utilisation du poêle, la cheminée de la caravane doit être dégagée de la neige éventuelle.
Pour l'apport d'air frais, le sol au niveau du poêle doit être dégagé.

En cas d'utilisation d'un chauffage en boucle, l'air chaud est diffusé dans la caravane au moyen d'un ventilateur situé derrière le poêle et de flexibles orientés vers les ouvertures de soufflage placées à divers endroits dans la caravane.

Chauffe-eau Truma Therme

L'eau contenue dans le chauffe-eau est chauffée avec du 230 Volts.
Avant d'utiliser le chauffe-eau, veuillez lire

Bedienung auf a. Stellen Sie die gewünschte Leistung mit dem Drehknopf ein.

- stellen Sie den Knopf zum Ausstellen auf b.
- stellen Sie den Knopf zur automatischen Bedienung auf c. Die Leistung wird ohne Intervalle an die Wärmeabgabe des Ofens angepasst.

WICHTIG!

Das Rauchgasabfuhrrohr und alle Anschlüsse sind regelmäßig, in jedem Falle nach kleineren inneren Verpuffungen, zu überprüfen. Das Rauchgasabfuhrrohr muss über seine gesamte Länge absolut steigend und mit verschiedenen Rohrklemmen solide befestigt sein. In keinem Falle dürfen Gegenstände auf das Rauchgasabfuhrrohr gelegt werden, da dies zu Beschädigungen führen kann. Das Rauchgasabfuhrrohr muss sowohl am Ofen als auch am Schornstein fest und rauchgasdicht angeschlossen werden. Öfen mit falsch montierten oder beschädigten Rauchgasabfuhrrohren dürfen nicht mehr verwendet werden.
Im Winter muss der Schornstein bei der Benutzung des Ofens schneefrei sein.
Wegen der Frischluftzufuhr muss der Boden an der Ofenstelle frei sein.

Bei der Verwendung einer Ringheizung wird die Wärme mit Hilfe eines Ventilators hinter dem Ofen durch den Caravan über Schläuche auf Gebläseöffnungen verteilt, die an verschiedenen Stellen im Caravan montiert sind.

Truma Therme-Boiler

Das Wasser im Boiler wird mit Hilfe von 230 Volt erwärmt.

Vor dem Gebrauch sind zunächst die

voorzien is van een eigen watertank voor schoon water. Zonder schoonwatertank wordt het water aangevoerd vanaf de watertank die standaard aanwezig is in de caravan.
Het toilet is uitgevoerd met een aparte afvaltank. Deze is bereikbaar vanaf de buitenkant van de caravan.

Ingebruikname
Voor het verwijderen van de afvaltank: druk eerst de vasthoudklem naar beneden.
Trek de tank door enigszins te kantelen naar buiten. Zet de tank rechtop en draai de schenktuit omhoog en de dop eraf.
Voeg de aangegeven hoeveelheid toiletvloeistof toe (m.b.v. de doseerdop) inclusief ca. 2 liter water. Draai de dop er weer terug op en de schenktuit in de oorspronkelijke stand.
Schuif de tank weer in zijn originele positie zodat deze vergrendeld is d.m.v. de vasthoudklem.

Legen van afvaltank
Verwijder de tank uit de caravan. Zet de tank rechtop en draai de schenktuit omhoog en de dop eraf.
Pak de tank bij het bovenhandvat dat zich het dichtst bij de schenktuit bevindt. Pak de achterhandgreep met de andere hand zodat de beluchtingsknop tijdens het legen met de duim bediend kan worden. Houd de beluchtingsknop ingedrukt terwijl de tank leegloopt. Spoel de tank vervolgens goed schoon met water en voeg, indien nodig, weer opnieuw toiletvloeistof en water toe. Draai de dop er weer open plaats hem daarna weer terug in de caravan.
Wanneer het voertuig bij koud weer niet verwarmd wordt en er bevriezingsgevaar

attentivement le mode d'emploi du fabricant du chauffage et respecter les consignes d'utilisation qu'il contient à la lettre !

Remplissage du chauffe-eau
- ouvrir le robinet d'eau chaude. Laissez couler le robinet jusqu'à ce que le chauffe-eau soit rempli et qu'il ne sorte plus d'air du robinet.
- Allumez l'interrupteur du tableau de commande. Le témoin indique que le chauffe-eau fonctionne. La température de l'eau est automatiquement réglée sur 65° C. .

Le chauffe-eau ne peut jamais être allumé à vide. Déconnectez le chauffe-eau lorsque vous n'utilisez pas la caravane. Lorsque vous n'utilisez pas la caravane, en cas de risque de gel, purgez le chauffe-eau.

Purger le chauffe-eau
Pour purger le chauffe-eau, vous devez utiliser le robinet de purge :
- déconnectez l'alimentation en 12Volts du robinet
- ouvrez les robinets d'eau chaude
- ouvrez le robinet de purge et contrôlez si le chauffe-eau se vide
- ouvrez le robinet d'aération du TRUMA THERME
- soufflez (dans le chauffe-eau, il subsiste toujours un rien d'eau que vous ne pouvez supprimer qu'en soufflant)

TOILETTE-CASSETTE
Avant utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi du fabricant de la toilette-cassette !

Assurez-vous au préalable que la toilette-cassette est équipée de son propre réservoir d'eau propre. Sans réservoir d'eau propre, l'eau provient du réservoir d'eau présent d'origine dans la caravane.

mitgelieferte Gebrauchsanweisung des Heizungsherstellers und die nachfolgenden Bedienungsvorschriften aufmerksam zu lesen!

Füllen des Boilers
- Warmwasserhahn öffnen. Hahn laufen lassen, bis der Boiler gefüllt ist und keine Luft mehr aus dem Hahn kommt.
- Schalter der Bedienungsarmatur einschalten. Die Kontrolllampe zeigt an, dass der Boiler in Betrieb ist. Die Wassertemperatur wird automatisch auf 65° C. reguliert.

Der Boiler darf nie ohne Wasserinhalt elektrisch eingeschaltet werden. Den Boiler ausschalten, wenn der Caravan nicht genutzt wird. Wenn der Caravan nicht genutzt wird, bei Frostgefahr den Boiler leerlaufen lassen.

Leerlaufenlassen des Boilers
Das Leerlaufenlassen des Boilers erfolgt über das Ablassventil.
- 12V-Strom zum Hahn ausschalten
- Warmwasserhähne öffnen
- Ablasshahn öffnen und prüfen, ob der Boiler leerläuft
- Entlüftungshahn von TRUMA THERME öffnen.

KASSETTENTOILETTE
Vor Benutzung ist zunächst die mitgelieferte Gebrauchsanweisung des Herstellers der Kassettentoilette aufmerksam zu lesen!
Überzeugen Sie sich vorab, ob die Kassettentoilette mit einem eigenen Wassertank für sauberes Wasser ausgestattet ist. Ohne Frischwassertank wird das Wasser über den Wassertank zugeführt, der im Caravan standardmäßig vorhanden ist.
Die Toilette ist mit einem gesonderten Abfalltank ausgestattet. Dieser ist von der

bestaat, zorg er dan voor dat al het water uit tank, leidingen en evt. schoonwatertank verwijderd wordt.

ONDERHOUD

Het is raadzaam,ook na de garantieperiode, eenmaal per jaar een onderhoudsbeurt te laten verrichten bij een erkende Adria dealer. Een aantal onderhoudstaken kunt u zelf verrichten.

Algemeen

- controleer de bandenspanning regelmatig
- bekijk de toestand van de banden regelmatig. Onder normale omstandigheden hebben banden een levensduur van ca. 7 jaar
- controleer de caravan regelmatig aan de binnenzijde op vochtplekken. Bij constatering direct contact opnemen met de dealer voor een uitgebreide controle. Lekkage is een ernstige bedreiging voor de kwaliteit van de caravan

Onderhoud buitenkant

Het onderhoud van een caravan is niet wezenlijk verschillend met dat van een auto. Het is aan te bevelen de caravan tweemaal per jaar te voorzien van een waslaag. In ieder geval voordat deze de winterstalling ingaat. Verwijder met name vogeluitwerpselen, hars van bomen, bessen e.d. direct. Bepaalde stoffen hierin kunnen de lak aantasten. Met name in de kustgebieden is het noodzakelijk, i.v.m. zoutaanslag, de caravan regelmatig te reinigen.
Bij een niet vlakke buitenkant kan bij het reinigen een zachte borstel gebruikt worden. Het gebruik van autocleaner wordt afgeraden. Polyester delen moeten met een was met UV-

La toilette est équipée d'un réservoir à matières fécales séparé, accessible de l'extérieur de la caravane.

Mise en service

Pour enlever le réservoir à matières fécales : poussez l'attache vers le bas. Tirez le réservoir en le faisant légèrement basculer vers l'extérieur. Placez le réservoir à la verticale et tournez le bras orientable vers le haut. Dévissez le bouchon.
Versez la quantité de produits de toilette indiquée (au moyen du bouchon doseur) et 2 litres d'eau. Revissez le bouchon et replacez le bras orientable dans sa position d'origine. Remettez le réservoir dans son emplacement d'origine et veillez à ce qu'il soit bien verrouillé au moyen de l'attache.

Vidange du réservoir de matières fécales
Enlevez le réservoir de la caravane. Placez-le à la verticale. Tournez le bras orientable vers le haut et dévissez le bouchon.
Portez le réservoir au moyen de la poignée supérieure qui se trouve tout près du bras orientable. Prenez la poignée arrière de l'autre main afin que, pendant le vidange, le bouchon de prise d'air puisse se commander avec le pouce. Maintenez le bouchon de prise d'air enfoncé pendant que vous videz le réservoir. Rincez le réservoir à l'eau claire et ajoutez, si nécessaire, du liquide pour toilettes et de l'eau. Revissez le bouchon et remettez le réservoir en place dans la caravane.
Lorsque, par temps froid, le véhicule n'est pas chauffé et qu'il y a un risque de gel, veillez à vidanger le réservoir, les conduites et éventuellement le réservoir d'eau claire.

ENTRETIEN

Après la période de garantie également, nous

Außenseite des Caravans aus zu erreichen.

Inbetriebnahme

Vor dem Entfernen des Abfalltanks: drücken Sie zunächst die Festhalteklemme nach unten.
Ziehen Sie den Tank heraus, indem Sie ihn halbwegs kippen. Stellen Sie den Tank aufrecht hin, drehen Sie die Tülle hoch und den Schraubverschluss herunter.
Fügen Sie (mit Hilfe der Dosierkappe) die angegebene Menge Toilettenflüssigkeit inklusive ca. 2 Liter Wasser hinzu. Drehen Sie den Schraubverschluss wieder darauf und die Tülle in die ursprünglichen Stellung.
Schieben Sie den Tank wieder in seine Ausgangsstellung, sodass dieser mit Hilfe der Festhalteklemme verriegelt ist.

Leeren des Abfalltanks

Entfernen Sie den Tank aus dem Caravan. Stellen Sie den Tank aufrecht hin, drehen Sie die Tülle hoch und den Schraubverschluss herunter.
Fassen Sie den Tank am oberen Griff, der sich am nächsten zur Tülle befindet. Fassen Sie den hinteren Griff mit der anderen Hand, sodass der Lüftungsknopf beim Leeren mit dem Daumen bedient werden kann. Halten Sie den Belüftungsknopf gedrückt, während der Tank leerläuft. Spülen Sie den Tank anschließend mit Wasser richtig sauber und fügen Sie, wenn nötig, von neuem Toilettenflüssigkeit und Wasser hinzu. Drehen Sie den Schraubverschluss wieder darauf und bringen Sie den Tank wieder in den Caravan zurück.
Wenn das Fahrzeug bei kalter Witterung nicht beheizt wird und Frostgefahr besteht, achten Sie bitte darauf, dass das gesamte Wasser aus dem Tank, den Leitungen und eventuell dem Frischwassertank entfernt wird.

filter worden behandeld. (bijv. bootwas)
Beschadigingen aan de lak dienen zo snel als mogelijk te worden hersteld i.v.m. het gevaar op corrosie.
Lichtmetalen velgen regelmatig reinigen met zachte zeep.
Na gebruik in de winter dient het chassis zo snel mogelijk te worden afgespoten. Witte uitslag kan anders het gevolg zijn.

Onderhoud ramen
De dubbele ramen van uw caravan zijn van acryl. Deze kunststof is zachter dan glas. Reinig daarom de ramen nooit met een droge doek of met een wasborstel. Krassen kunnen het gevolg zijn. Indien toch krassen zijn ontstaan kunnen deze zoveel mogelijk verwijderd worden met autoclaener.

Eisen aan de winterstalling
Bij overwinteren zonder beschermend afdak heeft uw caravan veel te lijden. Zorg daarom voor beschermende maatregelen (in de was zetten).
Plaatsing onder een afdak is al een prima winterstalling. Een goede ventilatie is van groot belang.

Onderhoud meubilair
Reinig het meubeltriplex uitsluitend met water en een schoonmaak middel zonder oplos- of schuurmiddelen.

Onderhoud stoffering
De gebruikte stoffen in de caravan zijn niet anders dan de stoffen van het meubilair bij u thuis. Informeer u bij een deskundige over de beste reinigingsmethode voor de diverse stoffen.

vous conseillons de faire entretenir votre caravane une fois l'an par un concessionnaire Adria agréé.
Vous pouvez cependant effectuer certains entretiens vous-même.

Généralités
- contrôlez régulièrement la pression des pneus
- contrôlez régulièrement l'état des pneus. Si les conditions sont normales, la durée de vie des pneus est d'environ 7 ans
- contrôlez régulièrement l'extérieur de la caravane pour voir si elle ne présente pas des taches d'humidité. Si tel est le cas, contactez directement un concessionnaire Adria pour un contrôle détaillé. Les fuites risquent d'avoir un impact extrêmement négatif sur la qualité de votre caravane

Entretien de l'extérieur
L'entretien d'une caravane est quasiment identique à celui d'une voiture. Nous vous conseillons, deux fois par ans, de simoniser votre caravane, en tout cas avant qu'elle ne soit rangée pour l'hiver.
Éliminez les matières fécales d'oiseaux, résines d'arbres, baies, etc. directement, car certaines matières qu'elles contiennent risquent d'endommager la peinture.
Si vous vous rendez à la mer, il est nécessaire de nettoyer régulièrement la caravane à cause des embruns.
Si la carrosserie est structurée, vous pouvez nettoyer votre caravane au moyen d'une brosse souple.
L'utilisation de nettoyants pour voitures est déconseillée.
Les parties en polyester doivent être traitées au moyen d'une cire avec filtre de protection contre les UV (par exemple, cire pour bateaux).
Les peintures endommagées doivent être

WARTUNG
Es empfiehlt sich, auch nach der Garantiefrist einmal jährlich eine Wartung bei einem anerkannten Adria-Händler vornehmen zu lassen.
Eine Reihe von Wartungsaufgaben können Sie selbst verrichten.

Allgemeines
- überprüfen Sie regelmäßig den Reifendruck
- überzeugen Sie sich regelmäßig vom Zustand der Reifen. Unter normalen Umständen haben Reifen eine Lebensdauer von ca. 7 Jahren.
- überprüfen Sie das Innere des Caravans regelmäßig auf Feuchtigkeitsflecke. Setzen Sie sich bei deren Feststellung zwecks ausführlicher Überprüfung unverzüglich mit dem Händler in Verbindung. Undichtigkeit ist eine ernsthafte Bedrohung für die Qualität des Caravans.

Wartung außen
Die Wartung eines Caravans unterscheidet sich nicht wesentlich von der eines Autos. Es empfiehlt sich, den Caravan zweimal jährlich mit einer Wachsschicht zu versehen, in jedem Falle aber, bevor er für den Winter abgestellt wird.
Entfernen Sie unverzüglich Vogeldreck, Baumharz, Beeren und dergl. Bestimmte darin enthaltene Stoffe können den Lack angreifen.
Vor allem in Küstengebieten ist es wegen der Salzablagerungen erforderlich, den Caravan regelmäßig zu reinigen.
Bei einer unebenen Außenseite kann beim Reinigen eine weiche Bürste verwendet werden.
Von der Verwendung von Autoreinigern ist abzuraten.
Bestandteile aus Polyester sind mit einem Wachs mit UV-Filter zu behandeln (z.B.

WINTERTIPS

Extra mee te nemen materiaal
- sneeuwkettingen voor de auto
- schep, bezem, sneeuwschuiver
- rubberen elektriciteitskabel 50 m.
- blokken om onder de hoeksteunen te plaatsen
- wielkeggen
- 2 volle gasflessen van min. 6 kg. voor onderweg (eventueel vertraging door weersomstandigheden)
- verlenging van dakafvoer kachel (i.v.m.sneeuwval)
- verwarmingselement voor gasdrukregelaar (indien de disselbak niet verwarmd is of men heeft de grote 33 kg. gasfles buiten staan) Zorg voor een gasaansluiting naar buiten. bijv. een doorvoer van de gasslang door de vloer van de disselbak.
- harde mat of kunststof vlonders om in de wintertent te leggen (het wordt snel glad in de tent door regelmatige bevriezing en ontdooiing)
- grote draadnagels voor het vastzetten van de wintertent (verkrijgbaar in elke accessoireshop)
- reservekacheltje met laag elektriciteitsgebruik (bij eventuele storingen aan de kachel)

Bij aankomst op de camping is de mogelijkheid om de caravan op de plaats te laten zetten door de aanwezige trekker.
- plaats de caravan zodanig, dat aan de kant van de zitgroep het beste uitzicht is en de meeste zon verkregen wordt. U brengt meer tijd in de caravan door dan 's zomers.
- zet de caravan waterpas. Zoek voor de steunen een vaste ondergrond. Het beste is

réparées le plus rapidement possible à cause du risque de corrosion.
Nettoyez régulièrement les jantes en métal léger avec du savon doux.
Si vous utilisez votre caravane en hiver, vous devez nettoyer le châssis le plus rapidement possible avec un jet d'eau sinon il risque de blanchir.

Entretien des fenêtres

Les doubles fenêtres de votre caravane sont fabriquées en acrylique. Cette matière synthétique est moins dure que le verre. C'est la raison pour laquelle vous ne devez jamais nettoyer vos fenêtres au moyen d'un chiffon sec ou d'une brosse à récurer car vous risqueriez de les griffer. Si vous constatez qu'elles présentent des grattes, il est possible de les éliminer avec un nettoyant pour voitures.

Exigences en matière d'hivernage

Si votre caravane ne passe pas l'hiver sous toit, elle souffre énormément. Dans ce cas, veillez à prendre les mesures de protection qui s'imposent (simonisage).
Pour l'hivernage, un toit est toujours la solution idéale. Dans ce cas, une bonne ventilation est extrêmement importante.

Entretien du mobilier

Nettoyez les meubles en triplex uniquement à l'eau et utilisez un produit de nettoyage sans abrasifs ou solvants.

Entretien des tissus

Les tissus utilisés dans la caravane sont différents des tissus d'ameublement dans votre maison. Informez-vous auprès de spécialistes de la meilleure méthode de nettoyage des différents tissus.

CONSEILS POUR L'HIVER

Bootswachs).
Beschädigungen am Lack sind wegen der Korrosionsgefahr so schnell wie möglich zu beheben.
Leichtmetallfelgen regelmäßig mit milder Seife reinigen.
Nach der Benutzung im Winter ist das Fahrgestell so schnell wie möglich abzuspritzen. Eine weiße Verfärbung kann sonst die Folge sein.

Fensterpflege

Die Doppelfenster Ihres Caravans sind aus Acryl. Dieser Kunststoff ist weicher als Glas. Reinigen Sie die Fenster daher nie mit einem trockenen Tuch oder einer Abwaschbürste. Kratzer können die Folge sein. Wenn dennoch Kratzer entstehen, sind diese so schnell wie möglich mit einem Autoreiniger zu entfernen..

Anforderungen an den Winterstellplatz

Beim Überwintern ohne den Schutz eines Überdachs hat Ihr Caravan viel zu erdulden. Sorgen Sie daher für Schutzmaßnahmen (mit Wachs einreiben).
Das Abstellen unter einem Überdach ist ein vorzügliches Winterquartier. Eine gute Belüftung ist von großer Bedeutung.

Pflege des Mobiliars

Reinigen Sie das Möbeltriplex ausschließlich mit Wasser und Putzmitteln ohne Löse- oder Scheuermittel.

Pflege der Polsterung

Die im Caravan verwendeten Polsterstoffe unterscheiden sich nicht von den Polsterstoffen Ihrer Möbel zu Hause. Informieren Sie sich beim Fachmann über die beste Reinigungsmethode für die verschiedenen Stoffe.

om losse sneeuw weg te vegen of te scheppen en blokken onder de steunen te plaatsen. Dit geeft het minste risico bij dooi.
- plaats voor de zekerheid wielkeggen.
- ontspan de handrem in verband met eventuele bevriezing.
- leg de elektriciteitskabel, indien mogelijk, niet in de sneeuw (de kabel is meestal warmer dan zijn omgeving, zakt in de sneeuw en vriest uiteindelijk vast). Trek anders de kabel elke dag even los.
- zorg dat de caravan goed ventileert. Bij slechte ventilatie ontstaat 's winters zeer snel condens in de caravan door de vele vochtige kledingstukken e.d., houdt alle ventilatiemogelijkheden geopend. Zet de kachel 's nachts niet te laag, er dient circulatie van warme lucht te blijven.
- controleer of vraag de hoeveelheid ampère, welke te gebruiken is via de elektriciteitsvoorziening van de camping. Dit in verband met eventueel benodigde elektrische apparaten (Watt = Volt x Ampère)
- gemiddeld gebruikt men 's winters 3 kg. gas per dag. Houdt hier rekening mee bij de aanschaf van de gasfles, die op elke wintercamping verkrijgbaar is.

Matériel complémentaire à emporter
- chaînes pour votre voiture
- bêche, balai, pelle à neige
- câble électrique en caoutchouc de 50 m.
- blocs destinés aux béquilles
- cales pour les roues
- 2 bonbonnes de gaz pleines de min. 6 kg à utiliser pendant le voyage (en cas de retard éventuel dû aux conditions climatiques)
- buse de prolongation de l'évacuation du toit du poêle (en cas de chute de neige)
- résistance chauffante pour le régulateur de pression d'air (si le bac de timon n'est pas chauffé ou si la grosse bonbonne de gaz de 33 kg se trouve à l'extérieur). Veillez à disposer d'un raccordement de gaz vers l'extérieur. Par exemple, faites passer le flexible à gaz par le sol du bac du timon.
- tapis durs ou dalles en matière plastique pour l'auvent (dans l'auvent, il fait très vite glissant à cause du gel et du dégel réguliers)
- grands piquets pour fixer l'auvent (disponibles dans tous les magasins d'accessoires)
- poêle d'appoint à faible consommation en électricité (en cas de panne éventuelle du poêle principal)

Lorsque vous arrivez au camping, vous pouvez faire installer votre caravane au moyen du tracteur présent sur place.
- placez la caravane de façon telle à ce que le salon soit le mieux orienté possible et qu'il soit bien ensoleillé. En effet, en hiver, vous passez plus de temps dans votre caravane qu'en été.
- mettez la caravane d'aplomb. Cherchez un support résistant pour les béquilles. La meilleure chose consiste à balayer ou à pelleter la neige et à placer des blocs sous les béquille, ce qui réduit les risques en cas de dégel.

WINTERTIPPS

Zusätzlich mitzunehmendes Material
- Schneeketten für das Auto
- Schippe, Besen, Schneeschieber
- 50 m Elektrizitätskabel aus Gummi
- Blöcke zur Verlegung unter die Eckstützen
- Radkeile
- 2 volle Gasflaschen von mindestens 6 kg für unterwegs (eventuelle Verzögerungen durch Witterungsbedingungen)
- Verlängerung der Dachabfuhr des Ofens (wegen Schneefalls)
- Heizungselement für den Gasdruckregler (wenn der Deichselkasten nicht beheizt ist oder man die große 33 kg-Gasflasche draußen stehen hat). Achten Sie auf einen Gasanschluss nach außen, z.B. eine Durchfuhr für den Gasschlauch durch den Boden des Deichselkastens.
- eine harte Matte oder Kunststoffläufer, die in das Winterzelt gelegt werden (durch das regelmäßige Frieren und Tauen wird es im Zelt schnell glatt)
- große Drahtnägel zur Befestigung des Winterzelts (in jedem Zubehörladen erhältlich)
- Reserveofen mit geringem Stromverbrauch (bei eventuellen Störungen des Ofens)

Bei der Ankunft auf dem Campingplatz besteht die Möglichkeit, den Caravan vom vorhandenen Schlepper an seinen Platz bringen zu lassen.
- stellen Sie den Caravan so auf, dass man von der Sitzgruppe aus die beste Aussicht hat und die meiste Sonne abbekommt. Sie verbringen im Caravan mehr Zeit als im Sommer.
- stellen Sie den Caravan waagerecht auf. Suchen Sie einen festen Untergrund für die Stützen. Am besten ist es, den losen Schnee wegzufegen oder wegzuschippen und Blöcke unter die Stützen zu legen. Das

- placez des cales pour roues à des fins de sécurité
- desserrez le frein à main afin qu'il ne gèle pas
- si possible, évitez que le câble électrique traîne dans la neige (en règle générale, le câble est plus chaud que l'environnement, s'enfonce dans la neige et finit par geler). Dégagez le câble tous les jours.
- Veillez à ce que la caravane soit bien ventilée. En cas de ventilation insuffisante, en hiver, on assiste très rapidement à la formation de condensation dans la caravane à cause des vêtements humides, etc. Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation soient ouvertes. La nuit, ne réglez pas le poêle sur une température trop basse car l'air chaud doit continuer à circuler.
- contrôlez ou demandez l'ampérage à utiliser via l'alimentation en électricité du camping en fonction des appareils électriques dont vous aurez éventuellement besoin (watts = volts x ampères)
- en hiver, vous consommez en moyen 3 kg de gaz par jour. Tenez-en compte lorsque vous achetez une bonbonne de gaz (les bonbonnes sont disponibles dans tous les campings ouverts l'hiver).

ergibt bei Tauwetter das geringste Risiko.

- bringen Sie der Sicherheit halber Radkeile an.
- lösen Sie wegen eventuellen Gefrierens die Handbremse.
- legen Sie das Elektrizitätskabel nach Möglichkeit nicht in den Schnee (das Kabel ist meistens wärmer als seine Umgebung, sinkt im Schnee ein und friert am Ende fest). Ziehen Sie ansonsten das Kabel jeden Tag kurz ab.
- achten Sie darauf, dass der Caravan gut durchlüftet ist. Bei schlechter Durchlüftung entsteht im Winter durch die vielen feuchten Kleidungsstücke u.Ä. schnell Kondenswasser, halten Sie alle Lüftungsmöglichkeiten offen. Stellen Sie den Ofen nachts nicht zu niedrig, die Warmluftzirkulation soll erhalten bleiben.
- überprüfen Sie oder erfragen Sie die Anzahl Ampère, die über die Elektrizitätsversorgung des Campingplatzes zu verwenden ist. Dies im Zusammenhang mit eventuell erforderlichen elektrischen Geräten (Watt = Volt x Ampère)
- im Winter werden durchschnittlich 3 kg Gas pro Tag verbraucht. Berücksichtigen Sie dies bei der Anschaffung der Gasflasche, die auf jedem Wintercampingplatz erhältlich ist.

Aantekeningen / Note / Notiz

Adria in Europa / Adria en Europe...

A
GEBETSROITHER
Gesellschaft M.B.H.
tel.: 0043 3612 26300
fax.: 0043 3612263004
A-8940 LIENZEN-STEIRMARK

B
ADRIA CARAVAN PROMOTIE BELGIE N.V.
Rijksweg 123
tel.: 0032/9 38 64 144
fax.: 0032/9 38 69 003
B - 9870 ZULTE-MACHELEN

CH
ADRIA MOBIL SCHWEIZ
Fabrikstrasse 3
tel.: 0041 43 243 14 14
fax.: 0041 43 344 05 13
CH-8953 DIETIKON

DK
ADRIA CARAVAN A.P.S.
Petersmindevej 10
tel.: 0045/75 51 96 00
fax.: 0045/75 51 96 01
DK - 6000 KOLDING

D
ADRIA DEUTSCHLAND
Boschring 10
tel.: 0049 6103 400 581
fax.: 0049 6103 400 588
D - 62329 EGELSBACH

E
CARAVANS CRUZ S.L.
Carretera de Dolores km. 1
tel.: 0034/965 45 78 19
fax.: 0034/965 42 13 00
E - 03203 ELCHE - ALICANTE

CZ
KOBRAS
Chlumecka 1502/21
tel.: 00420 2 819 15 780
fax.: 00420 2 819 15 786
CZ - 19300 PRAHA 9

F
SOCANOR S.A.
3, Place de l'Eglise
tel.: 0033/2 32 89 93 30
fax.: 0033/2 32 89 93 32
F - 76220 NEUF-MARCHE

GB
ADRIA CONCESSIONAIRES LIMITED
Hall Street Long Melford, Sudbury
tel.: 0044 (0) 1787 37 87 05
fax.: 0044 (0) 1787 88 05 94
GB - SUFFOLK CO10 9JP

H
KARAVAN CITY
Üsbor Árom u. 15/b
tel.: 0036/1/291 90 41
fax.: 0036/1/291 90 41
H - 1182 BUDAPEST

I
ADRIA ITALIA S.r.l.
Via Santa Maria Goretti, 8
tel.: 0039/41 53 50 731
fax.: 0039/41 53 49 231
I - 30174 MESTRE-VENEZIA

NL
ADRIA NEDERLAND
Caiandstraat 17
tel.: 0031/78 61 81 818
fax.: 0031/78 65 11 006
NL - 3316 AE DORDRECHT

S
ADRIA CARAVAN AB
Box 15
tel.: 0046/36 39 37 51
fax.: 0046/36 39 37 59
S - 56027 TENHULT

P
CONSTRUCOES PLUMA LDA
Rua Antonio Rodrigues da Rocha, 317
tel.: 00351/2 375 26 68
fax.: 00351/2 375 58 04
P- 4400 VILA NOVA DE GAIA

SLO
ADRIA MOBIL d.o.o.
Beloktanjska 4
tel.: 00 386 (0)7 393 71 00
fax.: 00 386 (0)7 393 72 31
SI - 8000 NOVO MESTO

E
EXPOCARAVAN S.A.
Carretera Nacional 150, Km 14,5
tel.: 0034 93 72 68 700
fax.: 0034 93 72 68 977
E- 082220 TERRASSA - BARCELONA

PL
ADRIA CARAVAN POLSKA MIX S.C.
Ul. Kolejowa 58
tel.: 0048/32 20 25 751
fax.: 0048/32 20 25 751
PL - 40604 KATOWICE

ADRIA

40 ANS
LA CONFIANCE DE GÉNÉRATIONS

NL / B